اللغات للمسافر

تعلم الايطالية



جوزيف بدوي

أكاديميا

اللغات للمسافرين

تعلّم الإيطاليّة

إعداد

جوزيف بدوي

مُجاز بالفلسفة من إيطاليا

ترجمان محلّف بالإيطالية والفرنسيّة

أكاديميا

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn Italian تعلم الإيطالية

ISBN: 9953-37-043-5

الطبعة الرابعة 2004

Academia International أكاديميا إنترناشيونال
P.O.Box 113 - 6669 ص.ب.
Beirut, 1103 2140 Lebanon بيروت، 1103 2140 لبنان
Tel (961 1) 800811 - 862905 - 800832 هاتف
Fax (961 1) 805478 فاكس
E-mail academia@dm.net.lb بريد إلكتروني
Our Web site **academiainternational.com** موقعنا على الوب
dar-alkitab-alarabi.com

مقدمة الناشر

أيها القرّاء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربيّ على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصّصت للمسافر العربيّ، فرَصَدَت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبيّة، والموضوعات التي يُفتَرَض إن يتحدّث فيها في هذه الأماكن، فَسَجَّلَتْ الكلمات، والتعابير، والجُمل التي لا بُدّ أن يلجأ إليها العربيّ في سفره، ثمّ سَجَّلَتْ إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبيّ باللغة العربيّة. وتتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

١ ـ تعلّم الإنكليزيّة.
٢ ـ تعلّم الفرنسيّة.
٣ ـ تعلّم الإيطالية.
٤ ـ تعلّم الألمانية.
٥ ـ تعلّم الإسبانيّة.
٦ ـ تعلّم الروسيّة.

٧ ـ تعلّم الفارسيَّة .
٨ ـ تعلّم التركيَّة .
٩ ـ تعلّم البلغاريَّة .
١٠ ـ تعلّم الرومانيَّة .
١١ ـ تعلّم البولونيَّة .
١٢ ـ تعلّم اليونانيَّة .
١٣ ـ تعلّم السيرلنكيَّة .
١٤ ـ تعلّم الفيليبينيَّة .
١٥ - العربيَّة من غير معلّم للفُرْس .

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله الموفّق والمعين .

ايطاليا

«جمهورية في الجزء الجنوبي من أوروبا. تتألّف من شبه جزيرة طويلة، شبيه شكلها بشكل «الجزمة»، تمتدّ من جبال الألب إلى الجزء الأوسط من البحر الأبيض المتوسط، وتشمل جزيرتي صقلّية وسردينيا. تحدّها شمالاً (من الغرب إلى الشرق) فرنسا وسويسرا والنمسا ويوغسلافيا، ويحدّها شرقاً البحر الأدرياتي، وغرباً البحر التيراني، وجنوباً البحر الأبيض المتوسط.

لغتها الرسميّة الإيطاليّة. ديانتها الرسميّة الكاثوليكيّة. ثروتها الحيوانيّة: الماشية، والخراف، والخنازير. محاصيلها الزراعيّة: القمح، والذرة، والحمضيّات، والكرمة، والزيتون، والتبغ. ثروتها المعدنيّة: الزنك، والحديد الخام، والمنغنيز، والرصاص، والكبريت، والفحم الحجريّ، والبورق، والبورون. صناعاتها: الحديد والصلب والمنسوجات والملابس والأحذية، والأثاث، والخمور، والسيّارات، والمواد الكيميائيّة. صادراتها: المنسوجات، والخمور، والموادّ الكيميائيّة، والسيارات، والأحذية.

ازدهرت في عهد الإمبراطوريّة الرومانيّة. انتشرت فيها النصرانيّة في وقت مبكّر، وسرعان ما أصبحت روما مقرّ البابويّة. وفي القرن التاسع للميلاد، غزا العرب صقلّية، والأجزاء الجنوبيّة من إيطاليا. وخلال عصر النهضة

ازدهرت الفنون والآداب في المدن الإيطاليّة، وفي أواخر القرن الثامن عشر غزا نابليون بونابرت شماليّ ايطاليا (عام ١٧٩٦ م) وما هي غير سنوات معدودات حتى أعلن نفسه ملكاً على إيطاليا عام ١٨٠٤ م.

وفي عام ١٨٦١ م تحقّقت الوحدة الإيطاليّة، ونودي بفيكتور عمّانوئيل الثاني ملكاً على البلاد. وبعد عشر سنوات (عام ١٨٧١ م) أصبحت روما عاصمة إيطاليا الموحّدة.

وخلال القرن العشرين خاضت ايطاليا الحرب العالميّةالأولى إلى جانب الحلفاء. ومن ثمّ خضعت للديكتاتورية الفاشيّة بزعامة موسوليني، عام ١٩٢٢ م. وخاضت غمار الحرب العالميّة الثانية إلى جانب ألمانيا النازيّة، فمُنيت بهزيمة منكرة.

أضحت جمهوريّة عام ١٩٤٦ م.وحدتها النقديّة: اللّير Lira. مساحتها ٣٠١,٢٥٣ كلم². سكانها ٥٥ مليون نسمة. عاصمتها روما.

والإيطاليّة هي اللغة الرومانسيّة التي يتكلّم بها الإيطاليّون وفريق من سكان سويسرا. يزيد عدد الناطقين بها على ٥٥ مليون نسمة، وترقى أقدم مدوّناتها إلى القرن العاشر الميلاديّ. والإيطاليّة الأدبيّة مبنيّة على لهجة فلورنسا. وهناك إلى جانب الفصحى عدد من اللهجات ينطق بها الناس في مختلف الأقاليم الإيطاليّة، منها الإيطاليّة الشماليّة (أو الغاليّة الإيطاليّة)، والفينيسيّة المنطوق بها في شمال شرق إيطاليا، والتوسكانيّة (وتشمل الكورسيكيّة أيضاً)، ولهجات أخرى سائدة في جنوب إيطاليا وشرقها»[1].

(١) عن موسوعة «المورد».

أحرف الهجاء

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	a	آ	
B	b	بي	
C	c	تشي	تلفظ تشي أمام y, i, e
D	d	دي	وكاف أمام بقية الحروف
E	e	ئـ	
F	f	افّه	
G	g	جي	تلفظ جي أمام y, i, e
H	h	آكّا	وج مصرية أمام بقية الحروف
I	i	ئي	
J	j	ئي لونغا	

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
K	k	كابًا	
L	l	الّه	
M	m	امّه	
N	n	انّه	
O	o	ئو	
P	p	بي	
Q	q	كو	
R	r	ارّه	
S	s	اسّه	
T	t	تي	
U	u	ئو	
V	v	فو	
W	w	دوبيو فو	
X	x	ايكس	
Y	y	ابسلن	
Z	z	دزيتا	

مصطلحات في النطق

ـ پ = P (الفرنسيَّة)

ـ ڤ = v (الفرنسيَّة)

ـ م^{c} = تُلْفَظ كما تُلْفظ الـ «me» الفرنسيَّة.

ـ م^{o} = تُلْفَظ كما تُلفظ الـ «mo» الفرنسيَّة.

ـ م^{u} = تُلْفَظ الـ «mu» الفرنسيَّة.

وهكذا بالنسبة إلى باقي الأحرف: «ب^{c}»، «ب^{o}»، «ت^{c}»، «ت^{o}»، «ث^{c}»، «ث^{o}»، «ج^{c}»، «ج^{o}»، «ح^{c}»، «ح^{o}»، «خ^{c}»، «خ^{o}»، «د^{c}»، «د^{o}»، «ذ^{c}»، «ذ^{o}»، «ر^{c}»، «ر^{o}»، «ز^{c}»، «ز^{o}»، «س^{c}»، «س^{o}»، «ش^{o}» . . .

ملاحظات في النطق

في اللغة الإيطالية تلفظ كل الحروف المكتوبة باستثناء حرف H آكّا الذي يكتب ولا يلفظ، ويستخدم بعد حرف تشي C من أجل تكوين حرف ك بدلاً من كابّا Kالذي يعتبر غريباً عن الأبجدية الإيطالية مثل W ,X و Y.

- حرف تشي C يلفظ تشي أو تشه قبل e وi وy، ويلفظ كاف في كل المواقع الأخرى.

- حرف جي Gيلفظ جي أو جه قبل e وi وy، ويلفظ جيم مصرية في بقيّة الحالات.

- حرف الشين يتم تكوينه بحرفي S وC قبل الحروف الصوتية الثلاث السابقة أي e وi وy، أما إذا جاء هذان الحرفان في المواقع الأخرى فإن كل حرف يلفظ بشكل مستقل أي سك، مثلاً (سكالا) سلّم Scala، (شلتا): اختيار Scelta.

- حرف G إذا جاء قبل n ن فإنه يلفظ ني مثلاً سنيورا Signoraسيدة وإذا جاء قبل ل l إنّه يلفظ لي مثلاً ميليو Meglio أفضل.

- إذا وقع الحرف Sبين حرفين صوتيين يلفظ (زين) العربية : Usare (أوزاره) استعمل، وكذلك الأمر إذا جاء قبل الحروف n, m, l, g, d, b أو vمثلاً: Sbaglio (زباليو) الخطأ.

- حرف دزيتا Z يلفظ تسي أو دز مثلاً بوليتسيا Polizia أو دزيو Zio العم أو الخال.

أما المقاطع التي يجب تشديد اللفظ فيها وتمديد الصوت فتكون عادة في المقاطع ما قبل الأخيرة، وهناك بعض الشواذ على ذلك.

الضمائر

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أنا	ايّوه	Io
أنتَ	تو	Tu
أنتِ	تو	Tu
أنتُما	فوي دوّه	Voi Due
أنتُم	فوي	Voi
أنتُنَّ	فوي	Voi
نَحْنُ	نوي	Noi
هو	لوي	Lui
هما	لورو دوّه	Loro due
هُمْ	لورو	Loro
هِيَ	لي	Lei
هما (للمؤنث)	لْــورْو	Loro
هُنَّ	لْــورْو	Loro

الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
١ ـ الأعداد الأصلية	١ ـ نومري كارديناڵي	**1 - Numeri Cardinali**
واحد	اونوْ، اونا	Uno, una
اثنان	دوِهِ	Due
ثلاثة	ترِهِ	Tre
أربعة	كواتروْ	Quattro
خمسة	تشينكوِهْ	Cinque
ستّة	سـي	Sei
سبعة	سِتّـة	Sette
ثمانية	أوتّو	Otto
تسعة	نوفه	Nove
عشرة	ديتشي	Dieci
أحد عشر	أونديتشي	Undici
اثنا عشر	دوديتشي	Dodici

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ثلاثة عشر	ترديتشي	Tredici
أربعة عشر	كواتّرديتشي	Quattordici
خمسة عشر	كويندينتشي	Quindici
ستّة عشر	سديتشي	Sedici
سبعة عشر	ديتشاسّتّه	Diciasette
ثمانية عشر	ديتشوتّو	Diciotto
تسعة عشر	ديتشانوفه	Diciannove
عشرون	ڤنتي	Venti
واحد وعشرون	ڤنتونو	Ventuno
اثنان عشرون	ڤنتيدوه	Ventidue
ثلاثة وعشرون	ڤنتيتره	Ventitre
ثلاثون	ترنتا	Trenta
واحد وثلاثون	ترنتونو	Trentuno
اثنان وثلاثون	ترنتادوه	Trentadue
ثلاثة وثلاثون	ترنتاتره	Trentatre
أربعون	كوارانتا	Quaranta
خمسون	تشينكوانتا	Cinquanta
ستّون	سّسّانتا	Sessanta
سبعون	ستّانتا	Settanta

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ثمانون	اوّتانتا	Ottanta
تسعون	نوفانتا	Novanta
مئة	تشنتو	Cento
مئة وواحد	تشنتوُنو	Centouno
مئة واثنان	تشنتودوه	Centodue
مئة وثلاثة	تشنتوتره	Centotre
مئة وعشرة	تشنتوديتشي	Centodieci
مئة وعشرون	تشنتوفنتي	Centoventi
مئة وواحد وعشرون	تشنتوفنتونو	Centoventuno
مئة وثلاثون	تشنتوترنتا	Centotrenta
مئتان	دونشنتو	Duencento
ثلاثمئة	ترتشنتو	Trecento
ألف	ميلّه	Mille
ألفان	دوه ميلا	Duemila
ثلاثة آلاف	تره ميلا	Tremila
مليون	ميليونه	Millione
مليونان	دوه ميليوني	Due millioni
ثلاثة ملايين	تره ميليوني	Tre millioni

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
٢ ـ الأعداد الترتيبية	٢ ـ نومري أوّرديناري	**2 - Numeri Ordinari**
الأوّل أو الأولى	بريموْ أو بريما	Primo o prima
الثاني أو الثانية	سْكنْدوْ أوْ سْكنْدا	Secondo o seconda
الثالث أو الثالثة	ترْتسوْا أوْ ترْتسا	Terzo o terza
الرابع أو الرابعة	كوارتوْ أوْ كوارتا	Quarto o quarta
الخامس أو الخامسة	كوينتوْ أوْ كوينتا	Quinto o quinta
السادس أو السادسة	سْستوْ أوْ سْستا	Sesto o sesta
السابع أو السابعة	سْتّيموْ أوْ سْتّيما	Settimo o settima
الثامن أو الثامنة	أوْتّافو أوْ اوتّافا	Ottavo o ottava
التاسع أو التاسعة	نوْنوْ أوْ نوْنا	Nono o nona
العاشر أو العاشرة	ديتشيموْ أوْ ديتشيما	Decimo o decima
الحادي عشر أو الحادية عشرة	اونديتشيْزيموْ اوْ اونديتشيْزيما	Undicesimo o undicesima
الثاني عشر أو الثانية عشرة	دوديتشيزيموْ اوْ دوديتشيزيما	dodicesimo o dodicesima
الثالث عشر أو الثالثة عشرة	ترْديتشيزيموْ او ترْيديتشيْزيما	Tredicesimo o tredicesima

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الرابع عشر أو الرابعة عشرة	كواترديتشيزيمو أو كواترديتشيزيما	Quattordicesimo o quattordicesima
الخامس عشر أو الخامسة عشرة	كوينديتشيزيموْ اوْ كوينديتشيزيما	Quindicesimo o quindicesima
السادس عشر أو السادسة عشرة	سْديتشيزيموْ اوْ سْديتشيزيما	Sedicesimo o sedicesimo
السابع عشر أو السابعة عشرة	ديتشاسْتزيموْ او ديتشاسْتزيما	Diciasettesimo o diciasettesima
الثامن عشر أو الثامنة عشر	ديتشوتيزيموْ اوْ ديتشوتيزيما	Diciottesimo o diciottesima
التاسع عشر أو التاسعة عشرة	ديتشانوفيزيموْ اوْ ديتشوتيزيما	diciannovesimo o diciannovesima
العشرون	فْنتزيموْ اوْ فْنتزيما	Ventesimo o ventesima
الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون	فْنتونيزيموْ اوْ فْنتونيزيما	Ventunesimo o ventunesima

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الثاني والعشرون أو الثانية والعشرون	فْنتيدوِيزيموْ اوْ فْنتيدوزيما	Ventiduesimo o ventiduesima
الثلاثون	ترنْتزيموْ، ا	Trentesimo, a
الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون	ترنْتو نزيموْ، ا	Trentunesimo, a
الأربعون	كوارانتزيمو، ا	Quarantesimo, a
الخمسون	تشنكوانتزيموْ، ا	Cinquantesimo, a
الستّون	سْسّانتزيموّ، ا	Sessantesimo, a
السبعون	سْتّانتزيموْ، ا	Settantesimo, a
الثمانون	اتّانتزيموّ، ا	Ottantesimo, a
التسعون	نڤانتزيموّ، ا	Novantesimo, a
المئة	تشنتزيموّ، ا	Centesimo, a
٣ ـ الأجزاء	**ني فــراتسيوني**	**I FRAZIONI**
النصف $\frac{١}{٢}$	مدزوّ	Mezzo $\frac{1}{2}$
الثلث $\frac{١}{٣}$	ترتسوّ	Terzo $\frac{1}{3}$
الربع $\frac{١}{٤}$	كوارتوّ	Quarto $\frac{1}{4}$

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الخمس ١/٥	كوينتو	Quinto $\frac{1}{5}$
السُدس ١/٦	سِستو	Sesto $\frac{1}{6}$
السُبع ١/٧	سَتزيمو	Settesimo $\frac{1}{7}$
الثُمن ١/٨	اتزيمو	Ottesimo $\frac{1}{8}$
التُسع ١/٩	نُفزيمو	Novesimo $\frac{1}{9}$
العُشر ١/١٠	دتشيمو	Decimo $\frac{1}{10}$
٤ ـ الأضعاف	**٤ ـ مولتيبليكاتسيوني**	**4 - Multiplicazioni**
ضِعْفان	دبيو	Doppio
ثلاثة أضعاف	تريبليتشه	Triplice
أربعة أضعاف	كوادروبلو	Quadruplo
خمسة أضعاف	كوينتوبلو	Quintuplo

أفعال كثيرة الاستعمال

Verbi Molto Usati

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Accogliere	آكوليْرهْ	استقبل
Accendere	آتشنْدرهْ	أشعل
Chiudere	كيودرهْ	أغلق
Salire (per aeri)	ساليرْهْ (بِرْ آييرِي)	أقلع (للطائرات)
Mangiare	مانجارهْ	أكل
Avvertire	افْرتيرهْ	حذّر
Presentarsi	پرزنتارسي	حضر
Saziarsi	ساتيارسي	شبع
Bere	برهْ	شرب
Apparire	آپاريرهْ	ظهر
Lavorare	لافورارهْ	عمل
Bollire	بولّيرهْ	غلى
Aprire	أپريرهْ	فتح
Capire	كاپيرهْ	فهم

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قطف	كَوْلْيِرِهْ	Cogliere
هبط (للطائرات)	آتِّرَّارِه (بِرْ آييرِي)	Atterrare (per aeri)
وقع	كادِرِه	cadere

الحساب (العمليّات الحسابية)

Calcolo (Operazioni Aritmetiche)

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
جمع	آديتسيونه	Addizione
طَرْح	سوستراتسيونه	Sostrazione
ضَرْب	مولتيپليكاتسيونه	Multiplicazione
قِسْمة	ديڤيزيونه	Divisione
إجمَع	آدّيتسيونا	Addiziona
اطرح	سوتارجا (جيم مصرية)	Sot raga
اضربْ	مولتيپليكا	Multiplica
اقسمْ	ديڤيدي	Dividi
أنا أجمعُ	إيوّ آدّيتسيونو	Io addiziono
أنا أطرحُ	إيوّ سوتراجو	Io sòttrago
أنا أضربُ	إيوّ مولتيپليكو	Io multiplico
أنا أقسمُ	ايوّ ديڤيدو	Io divido

الأوزان والمقاييس

Pesi e Misure

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
طن	تَنْ، تونّلاتا	Ton, Tonnellata
قنطار	كوينتاله	Quintale
كيلوغرام	كيلوّجراما	Chilogramma
أوقيّة	أنتشيا	Oncia
غرام	جرامّا	Gramma
ميل	ميليوّ، مِيْل	Miglio, mile
كيلومتر	كيلمترو	Chilometro
متر	مترو	Metro
سنتمتر	تشنتيمترو	Centimetro
مليمتر	ميليمترو	Millimetro
يارد	ياردا	Iarda
قدم	پيده	Piede
هكتار	إتّارو	Ettaro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
آر	آروْ	Aro
متر مكعّب	مْتروْ كوبوْ	Metro cubo
إنش	پولّيتشه	Pollice

الصفات

Qualita

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بَشِع	بروتّو	Brutto
بطيء	لِنتو	Lento
جديد	نوڤو	Nuovo
جَميل	بِلّو	Bello
حامض	آتشيدو	Acido
حلْو	دُلتشِه	Dolce
خَشِن	روجوزو	Rugoso
رخيص	بوْن مِركاتو	Buon mercato
سَريع	ڤلتشِه	Veloce
سَهْل	فاتشيله	Facile
صَعْب	ديفّيتشيله	Difficile
صَغير	پيكّلو	Piccolo
صُلْب (قاس)	دورو	Duro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ضَعيف	دِبُله	Debole
ضَيِّق	سْترِتّو	Stretto
طَويل	لونجو	Lungo
ظَريف	سيمپاتيكو	Simpatico
عال	آلتو	Alto
عَتيق	فِكيو، آنتيكو	Vecchio, antico
عَريض	لارجو	Largo
غالي الثمن	كارو	Caro
قَبيح	بروتّو	Brutto
قصير	كرتو، باسّو	Corto, basso
قَوِيّ	فورته	Forte
كامل	كَمبلتو، پرفتّو	Completo, perfetto
كبير	جرانده	Grande
لطيف	جِنْتيله	Gentile
لَيِّن	مَربيدو	Morbido
مُرّ	آمارو	Amaro
مُظْلِم	سكورو	Scuro
مَريض	مالاتو	Malato

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ناقِص	مانكانته	Mancanta
نَظيف	پوليتو	Pulito
وَسِخ	سپُركو	Sporco

الألوان

I colori

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أبيض	بيانكو"	Bianco
أحمر	روسّو"	Rosso
أخضر	ڤِرده	Verde
أزرق	بلو	Blu
أزرق سماوي	آدزورّو" (بلو تشلسته)	Azzurro (blu celeste)
أسمر	برونو"	Bruno
أسود	نِرو"	Nero
أشقر	بيُندو"	Biondo
أصفر	جالّو"	Giallo
برتقالي	آرانتشو"	Arancio
بنفسجي	ڤيلتّو"	Violetto
بُني فاتح	كاستانيو، مارّونه كيارو"	Castagno, Marrone chiaro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
خمري	بْردوْ	Bordo
رصاصي	كُلُرْه دي پيمبوْ	Colore di piombo
رمادي	جريدجوْ	Griggio
غامق	سكوروْ	Scuro
فاتح	كيارْوْ	Chiaro
كستنائي	كاستانيوْ	Castagno
ملوّن	كُلُراتوْ	Colorato
وردي	كُلُرْه دي رُوْزا	Colore di rosa

الحواس الخمس

I Cinque Sensi

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Gusto	جوستوْ	الذوق
Udito	أوديتوْ	السَّمع
Olfatto	اوْلفاتّوْ	الشَّم
Tatto	تاتّوْ	اللّمس
Vista	ڤيستا	النّظر

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

Giorni, Mesi, Stagionie Tempi

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
1 - Nomi dei Giorni	نوّمي دي جوّرني	١ ـ أسماء الأيام
Lunedi	لونّدي	يوم الاثنين
Martedi	مارتّدي	الثلاثاء
Mercoledi	مرّكلدي	الأربعاء
Giovedi	جوڤدي	الخميس
Venerdi	ڤنرّدي	الجمعة
Sabato	ساباتوّ	السبت
Domenica	دمنيكا	الأحد
2 - Nomi Dei Mesi	٢ ـ نوّمي دي ميزي	٢ ـ أسماء الأشهر
Gennaio	جّنايوّ	كانون الثاني
Febbraio	فبرايوّ	شباط
Marzo	مارتسوّ	آذار
Aprile	ابريله	نيسان

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أيار	ماجيوْ	Maggio
حزيران	جونيوْ	Giugno
تموز	لوليوْ	Luglio
آب	آجّستوْ	Agosto
أيلول	ستّمبره	Settembre
تشرين الأول	اتّبره	Ottobre
تشرين الثاني	نفمبره	Novembre
كانون الأول	ديتشمبره	Dicembre
٣ ـ أسماء الفصول	٣ ـ نومي دلّه ستاجيوْني	**3 - Nomi Delle Stagioni**
الشتاء	إينفرنوْ	Inverno
الربيع	بريمافرا	Primavera
الصّيف	إستاته	Estate
الخريف	آوتونّوْ	Autunno
٤ ـ أسماء الأوقات	٤ ـ نوْمي دي تمبي	**4 - Nomi dei Tempi**
سنة	آنّوْ	Anno
فصل	ستاجونه	Stagione
شهر	ميزه	Mese
أسبوع	ستيمانا	Settimana

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
يوم	جرّنو	Giorno
ليل	نتّه	Notte
نهار	جّرناتا	Giornata
ساعة	اوّرا	Ora
دقيقة	مينوتّو	Minuto
ثانية	سّكندوّ	Secondo
لحظة	ايستانته	Istante

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

Parole Ed Espressioni Molto Usati

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد	ڤليو	Voglio
لا أريد	نُن ڤليو	Non voglio
يُعجبني	مي بياتشه	Mi piace
لا يُعجبني	نُن مي بياتشه	Non mi piace
اليوم	اُجّي	Oggi
غداً	دّماني	Domani
تحت	سّتّو	Sotto
فوق	سّبرا	Sopra
على اليمين	آدسّترا	A destra
على اليسار	آسينيسترا	A sinistra
في الداخل	آلينتّرنو	All'interno
في الخارج	آلسّترو	All'estero
يجب	بيزّونيا	Bisogna

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لا يجب	نُن بيزّونيا	Non bisogna
هنا	كوِي	Qui
هناك	كوا	Qua
قريب	ڤيتشينو	Vicino
بعيد	لُنتانُو	Lontano
رجل	ئوْمو	Uomo
امرأة	دُنّا	Donna
متى	كواندُو	Quando
كيف	كُمه	Come
إن شاء الله	سَه دِيُو ڤوله	Se Dio vuole
أنتَ جميل	تو سّي بِلّو	Tu sei bello
أحبّ أن أتعرّف إليك	ڤرّي فارَه لا توّا كُنشِنسا	Vorrei fare la tua conoscenza
هذه هدية لك	كوسْتو ئي ئون رِجالو پر تِه	Questo è un regalo per te
كيف يمكنني الاتّصال بك؟	كُمه بُسّو كُنتتارتي	Come posso contattarti?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لن أنساك أبداً	نّن تي ديمّنتيكرُو ماي	Non ti dimentichero mai
خذ عنواني	أكّو إيل ميّو إينديريتسو	Ecco il mio indirizzo
أعطني عنوانك	دامّي تّو إينديريتسو	Dammi tuo indirizzo
أنا سعيد بمعرفتك	سّنو ليتّو دي كّنشرتي	Sono lieto di conoscerti

عبارات المجاملة: تحية

I Complimenti: Saluti,

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صباح الخير سيِّدي	بوّن جورنوّ سينيورهْ	Buon giorno signore
مساء الخير سيِّدتي	بوّنا سيْرا سينيورا	Buona sera signora
مرحباً يا عزيزي	تشاو ميّوْ كاروْ	Ciao mio caro
مرحباً يا عزيزتي	تشاو ميّا كارا	ciao mia cara
تُصْبح على خير، سيِّدي	بونا نّتّهْ، سينيورهْ	Buona notte, signore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
تصبحين على خير سيِّدتي	بوْنا نَتّه، سينيورا	Buona notte, signora
أنا سعيد بمعرفتك	سُوْ لِيتُوْ دي كُنُشِرْتي	Sono lieto di conoscerti
كيف حالكِ، يا عزيزتي؟	كُمهْ ستاي ميّا كارا	Come stai mia cara?
صحّتي جيِّدة، شكراً	مي بُرتُو بِنّهْ، جراتسيه	Mi porto bene, grazie
أنا منحرف الصِّحَّة	سُنو مالاتو	Sono malato
كيف حال العائلة؟	كُمه ڤا لا فاميليا	Come va la famiglia?
جيِّدة، شكراً	بِنّه، جراتسيه	Bene, grazie
إلى اللقاء	آريڤدِرتشي	A rivederci

اعتــذار (أسَف)

scuse,

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Mi dispiace	مي ديسبياتشهْ	آسف
Scusami, non posso rimanere	سكوزا مي ، نن بَسّو ريمانْره	أعتذر، لا أستطيع البقاء
Scusami, sono in ritardo	سكوزامي ، سّنو، إين ريتاردو	أعتذر، لقد تأخرت
Scusami, non posso vegliare questa sera.	سكوزامي ، نن بَسّو ڤيلياره كوسْتا سرا	أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء.
Chiedo scusa perché non posso rispondere alla tua richiesta	كيدو سكوزا پركه نن بَسّو ريسبَنــدْره آلآ تــوَا ريكيشْتـا	أعتذر عن عدم تمكني من تلبية طلبك

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أعتذر عن عدم حضوري البارحة	كيدو سكوزا پركه نن او بتوتو ڤنيره إيري	Chiedo scusa perché non ho potuto venire ieri
أعتذر عن إزعاجي لك	سكوزا پر آڤرتي ديستورباتو	Scusa per averti disturbato
لا أستطيع	نن بسو	Non posso

تعزية

condoleanze

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أقدّم لك تعازيَّ الحارة	تي پرزنتو لِه ميه كُنْدُلِيَا نْتسه پيو سِنْتشِرِه	Ti presento le mie condoleanze più sincere.
لقد حزنتُ لمصيبتك	مي سُنو آتريستاتو پِر لا توّا كاتاستروفه	Mi sono attristato per la tua catastrofe
أنا حزين جداً	سُنو مُلتو تريستِه	Sono molto triste
هدِّئ نفسَك	كالماتي	Calmati
يا للمصيبة!	كهْ ديزاسترو	Che disatro!

تهنئة

congratulazioni

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أهنئك بالعيد السعيد	آوجوري دي بوّنا فستا	Auguri di buona festa
أهنئك بالشفاء	آوجوري بِر لا جواريتسيونه	Auguri per la guarizione
أهنئك بنجاحك	آوجوري بِر ايل سوتشيتسو	Auguri per il successo
أهنئك بفوزك بالمباراة	آوجوري بر آفر جوادانياتو نلّا بارتيتا دي جوكو	Auguri per aver guadagnato nella partita di gioco

شكر

Ringraziamenti

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Grazie	جراتسيهْ	شكراً
Con piacere	كُنْ بياتشِرهْ	بكلّ سرور
Grazie per la tua venuta	جراتسيهْ بر لا توّا ڤنوتا	شكراً لمجيئك
Grazie per il tuo regalo	جراتسيهْ برْ إيل توْ ريْجالوْ	شكراً على هديّتك
Grazie per la tua cura per me	جراتسيهْ برْ لا توا كورا برْ مهْ	شكراً على اعتنائك بي
Tu sei molto gentile	توسيْ مُلتوْ جنتيلهْ	أنت لطيف جدًّا

الوداع

Addio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إلى اللّقاء	آ ريفِدْرتشي	A rivederci
إلى الغد	آ دوْماني	A domani
آسف، لقد تأخّرت	سكوزامي برْ ايل ريتاردوْ	Scusami per il ritardo
أشكرك على هذه الزيارة	تي رينجراتسيو پر كوستا ڤيزيتا	Ti ringrazio per questa visita
يجب أن أذهب	دْفو پارتيرْه	Devo partire
هل نستطيع اللقاء غداً؟	بّسيامو اينكُنترارتشي دّماني	Possiamo incontrarci domani?

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Aspettami un po	آسبتّامي اون بوّ	انتظِرْني قليلاً
Quando ti vedro?	كواندوّ تي فدروّ	متى سأراك؟
Buona notte	بوّنا نتّهْ	ليلة سعيدة

عدم التصديق والشك

Incredibilita e Debbio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كلّا	نو	No
أبداً	ماي	Mai
لا أصدّق	نْن كرِدو	Non credo
لا أستطيع	نْن بسّو	Non posso
لا أريد	نْن ڤليو	Non voglio
ربّما	فُرسه	Forse
هذا مستحيل	كوستو ئي ايمبسّيبيله	Questo è impossibile
لا أظنّ	نْن پنسو	Non penso

الجهات

Punti Cardinali

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الشرق	است (اورينته)	Est (Oriente)
الغرب	اوفست (اتشيدنته)	Ovest (Occidente)
الشمال	نُرد	Nord
الشمال الشرقيّ	نُردسْت	Nord-Est
الشمال الغربيّ	نُرد أوفَسْت	Nord-Ovest
الجنوب	سود (مريْديوْنه)	Sud (Meridione)
الجنوب الشرقيّ	سود ـ ايْست	Sud-Est
الجنوب الغربيّ	سود ـ اوفست	Sud-Ovest

الأهل والأقارب

Genitori E Parenti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أب	بادره	Padre
ابن	فيليوْ	Figlio
ابن الأخ	نيپوْته	Nipote
ابن الأخت	نيپوْته	Nipote
ابنة	فيليا	Figlia
ابنة الأخ	نيپوته	Nipote
ابنة الأخت	نيپوته	Nipote
ابنة الخال	كوجينا	Cugina
ابنة العم	كوجينا	Cugina
أخ	فراتلّو	Fratello
أخت	سْريلّا	Sorella
أمّ	مَدره	Madre
امرأة الأخ	كْنياتا	Cognata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
جدّ	نَنّو	Nonno
جدّة	نَنّا	Nonna
حفيد	نيبوتِه	Nipote
حفيدة	نيبوتِه	Nipote
حماة	سوتشِرا	Suocera
حمو	سوتشِرو	Suocero
خال	دزيو	Zio
خالة	دزيا	Zia
زوج	سبُزو	Sposo
زوجة	سبُزا	Sposa
صهر	جِنِرو	Genero
عم	دزيو	Zio
عمّة	دزيا	Zia
الوالدان	ئي جِنيتوري	I genitori

الطبيعة

La Natura

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Terra	ترّا	أرض
Mare	ماره	بحر
Lago	لاجو	بحيرة
Vasca	ڤاسكا	بركة
Terricio	ترِيتشو	تراب
Monte	منته	جبل
Isola	ايزولا	جزيرة
Pietra	پيترا	حجر
Calore	كالوره	حرارة
Golfo	جلفو	خليج
Sabbia	سابيا	رمل
Vento	ڤنتو	ريح
Littorale	ليتّوراله	ساحل

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
سحابة	نوفُولا	Nuvola
سلسلة جبال	كاتْنا دي مُنتي	Catena di monti
سماء	تشْلو	Cielo
سهل	پيانو	Piano
شاطىء	ليتّورالهْ	Littorale
شعاع	راجّو	Raggio
شلاّل	كاسكاتا	Cascata
شمس	سُولهْ	Sole
صحراء	دِزِرْتو	Deserto
صخرة	رُتشا	Roccia
ضباب	نِبْيا	Nebbia
ضفّة	كُستا	Costa
طقس	تمْبو	Tempo
طوفان	ديلوڤو	Diluvio
غابة	فُرِستا	Foresta
غبار	بُلڤرِهْ	Polvere
قِمّة	تشيما	Cima
قمر	لونا	Luna
قناة	كانالهْ	Canale

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ماء	اكوا	Acqua
مناخ	كليما	Clima
نبع	فُنتانا	Fontana
نجم	ستلّا	Stella
ندى	روجيادا	Rugiada
نهر	فيومهْ	Fiume
هلال	مْدزا ـ لونا (كرشنته)	Mezza-luna (Crescente)
هواء	آريا	Aria
الوادي	فالّاتا	Vallata

المعادن
I Metalli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ألماس	دياماتْنه	Diamante
بلاتين (ذهب أبيض)	پلاتينوْ (اوروْ بيانكوْ)	Platino (oro bianco)
حديد	فِرّوْ	Ferro
ذهب	اوْروْ	Oro
رصاص	پيُمبوْ	Piombo
زنك (توتياء)	دزينكوْ	Zinco
فضّة	آرجِنْتوْ	Argento
فولاذ	اتشيوْ	Acciaio
قصدير	ستانيوْ	Stagno

(أدوات) الزينة

I Cosmetici

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إصبع أحمر الشفاه	روسّتو	Rossetto
دبوس للشعر	فرتشينا	Forcina
صابونة	سابونه	Sapone
صبغة للشعر	تاليا دي كابلّي	Taglia di capelli
عطر	پرفومو	Profumo
فرشاة للأحذية	پرسّا پرسكارپه	Brossa per scarpe
فرشاة للأسنان	بروسّا آ دنتي	Brossa a denti
فرشاة للثياب	بـرسّا پرفستيتي	Brossa per vestiti
فرشاة للحلاقة	برسّا پر رادره	Brossa per radere
فرشاة للشعر	برسّا پـر كابلّي	Brossa per capelli
قلم التكحيل	كليريو	Collirio
كريم للجلد	كريما پـر پلّه	Crema per pelle
كريم للحلاقة	كريما پر رادره	Crema per radere

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشط	پتّينه[E]	Pettine
ماء كولونيا	آكوا دي كُلّنيا	Acqua di colonia
معجون للأسنان	پاستا دنتيفريشه[E]	Pasta dentifrice
مقصّ أظافر	تاليا اونجي	Taglia unghi

في العمر

L'Eta

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Bambino	بامبينو	طفل
Bambina	بامبينا	طفلة
Ragazzo	راجاتسو	صبي
Ragazza	راجاتسا	صبيّة
Giovane	جوفانه	شابّ
Giovane ragazza	جوفانه راجاتسا	شابّة
Vecchio	فكيو	عجوز
Vecchia	فكيا	عجوزة
Celibe	تشليبة	أعزب
Nubile	نوبيله	عزباء
Sposato	سبزّاتو	متزوّج
Sposata	سبزّاتا	متزوّجة
Vedovo	فدوفو	أرمل

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أرملة	ڤدوڤا	Vedova
ما عمرك؟	كوانتي آنّي آي	Quanti anni hai?
عمري ثلاثون سنة	اوْ تْرِنْتاني	Ho trent'anni

الحيوانات والطيور

Animali Ed Uccelli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أرنب	كُنيليوْ	Coniglio
أسد	ليوْنه	Leone
بط	آنيترا	Anitra
بعوضة	تزانتسارا	Zanzara
بقرة	فاكّا	Vacca
بلبل	اوزينيوْلوْ	Usignolo
ثعلب	ڤلپه	Volpe
ثور	تْرو	Toro
جدي	كـابْرتّـوْ	Capretto
جرذ	تْپوْ	Topo
جمل	كامّلّوْ	Camello
حشرة	اينسّتّوْ	Insetto
حصان	كاڤالّوْ	Cavallo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حمار	سومارو (ازينو)	Somaro (Asino)
حمامة	پيتشونه	Piccione
حمل	آنيلّو	Agnello
حيَّة	سرپنته	Serpente
حيوان	آنيماله	Animale
خروف	منتـــونـــه	Montone
خنزير	ما ياله، پركو	Maiale , porco
دب	أرسو	Orso
دجاجة	جالّينا	Gallina
ديك	جالّو	Gallo
ذئب	لوپو	Lupo
ذبابة	مسكا	Mosca
سلحفاة	ترتوجا	Tartuga
سمك	پشه	Pesce
سنونو	رندينه	Rondine
ضبع	اينا	Iena
ضفدعة	رانا	Rana
طائر	اوتشلّو	Uccello
طاووس	پاڤونه	Pavone

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
عجل	ڤيتلّو	Vitello
عصفور	اوتشلّو	Uccello
عنزة	كابرا	Capra
غزال	جازّلا	Gazzella
غراب	كُرڤو	Corvo
فأر	تبّلينو	Topolino
فراشة	فرفالاّ	Farfalla
فرس	كاڤالاّ، جومنتا	Cavalla, giumenta
فيل	الفانته	Elefante
قرد	شيميا	Scimmia
كلب	كانه	Cane
نحلة	آپه	Ape
نسر	آكويلا	Aquila
نعامة	ستروتسو	Struzzo
نمر	تيجره	Tigre
نملة	فرميكا	Formica
هرّ	جاتّو	Gatto
هرّة	جاتّا	Gatta
وزّ	اوكا	Oca

في مكتب السفريات

Ufficio Viaggi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد السفر إلى . . .	ڤولْيو ڤياجارِه آ . . .	Voglio viaggiare a...

هل يمكن شراء بطاقة سفر؟

Posso comprare un biglietto di viaggio?

بُسّو كُمبرارِه اون بيليتّو دي ڤياجو

أين مكتب الاستعلامات؟

Dove si trova l'ufficio di informazioni?

دُفِه سي تْرُڤا لوفّيتشو دي اينفورماتسيوني

ما ثمن البطاقة العادية؟

Quanto costa il biglietto normale?

كوانتو كُستا ايل بيليتّو نُرماله

ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى؟

Quanto costa il biglietto di prima classe?

كوانتو كُستا ايل بيليتّو دي بريما كلاسّه

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد بطاقة ذهاب فقط	ڤليوْ اون بيليتوْ دي انداتا سوْلوْ	Voglio un biglietto di andata solo
جواز السفر جاهز	ابل پاسابوْرتوْ ئيَ بروْنتوْ	Il passaporto è pronto
ماذا يلزمني أيضاً؟	كه كوزا مي سرڤه آنكه	Che cosa mi serve anche?
متى تأتي الفيزا؟	كواندو ڤينه ابل ڤيستوْ	Quando viene il visto?
مع أي شركة تتعاملون؟	كن كواله اجنتسيا لاڤوراته	Con quale agenzia lavorate?
أيها أرخص؟	كواله كستا منوْ	Quale costa meno?
متى بإمكاني أن أسافر؟	كواندوْ پسوْ پرتيره	Quando posso partire?
متى يجب أن أكون في المطار؟	كواندوْ ديڤو اسّره آلايروْپوْرتوْ	Quando devo essere all'aeroporto?

هل توجد رحلة أخرى؟

C'è un'altro viaggio?

تشه اون الترو ڤياجو

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

Come posso arrivare all'aeroporto

كومه پوسو آريڤاره آلايروپورتو

ما الوزن الذي يجب أن أحمله؟

Qual'è il peso che devo caricare?

كواله ايل بيزو كه ديڤو كاريكاره

متى ستُقلع الطائرة؟ | كواندو ساله لايريو | Quando sale l'aereo?

ماذا يجب عليَّ أن أصطحب معي غير الجواز والفيزا؟

Che cosa devo prendere con me oltre il passaporto ed il visto?

كه كوزا ديڤو پرنديره كن مه اولتره ايل پاساپورتو اد ايل ڤيستو

شكراً لكم	جراتسيه آ ڤوي	Grazie a voi
إلى اللقاء	آ ريڤيديرتشي	A rivederci

(في) المطار

All'Aeroporto

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أعطني جواز سفرك		Dammi il tuo passaporto
	دامي ايل توّوْ پاسابوْرتوْ	
من أين أنت قادم؟	دا دوڤهْ ڤيني	Da dove vieni?
هذا كلّ ما معي		E tutto quello che c'ho
	ئي توتّوْ كويلّوْ كهْ تشوْ	
زِنْ حقائبي	پيزا لهْ ميهْ ڤاليجهْ	Pesa le mie valiggie

كم يجب أن أدفع على الكلغ الزائد؟

Quanto devo pagare per il chilo superante?

كوانتوْ ديڤوْ پاجارهْ بِر ايل كيلوْ سوبيرانتهْ

أين مكتب الاستعلامات؟

Dove si trova ufficio informazioni?

دوڤهْ سي تروڤا اوفيتشوْ اينفوْرماتسيوني

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
موظّف جمرك	دوجانيرِه	Doganiere
متى ستُقلع الطائرة؟	كواندوْ سالهْ لايرّيوْ	Quando sale l'aereo?
متى ستهبط الطائرة؟	كواندو اتّرا لايرّيوْ	Quando atterra l'aereo?
موظّف أمن عام	افّسياله دالاّ سيكورتسا	Ufficiale della sicurezza
كم ساعة سنتأخر في المطار؟	كواتهْ اورهْ تارديْريموْ نل لايروْبوّرتوْ	Quante ore tarderemo nell'aeroporto?
هُويّة	كارتا ديدْنتيتا	Carta d'identità

السفر بالطائرة

Viaggio In Aereo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أين مكتب السفريات الجوّيّة؟

Dove si trova l'ufficio dei viaggi aerei?

دوڤه سي تروڤا لوفيتشو دي ڤياجي ايريي

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Voglio prenotare un posto per viaggio.

ڤوليو برينوتاره اون پوستو پر ڤياجو

ما ثمن بطاقة السفر إلى...؟

Quanto costa il biglietto di viaggio a...?

كوانتو كوستا ايل بيليتو دي ڤياجو آ...؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

L'aeroporto è lontano dalla città

لايروپورتو ئي لونتانو دالاّ تشيتا

أريد أن تحجز لي تذكرتي سفر

Voglio che lei mi prenoti il mio biglietto di viaggio.

ڤوليّوْ كهْ ليْ مي بريْنوْتي ايل ميّوْ بيليتّوْ دي ڤياجوْ

أريد سيّارة تقلّني إلى المطار

Voglio un tassi per condurmi all'aereoporto.

ڤوليّوْ اون تاسّي پرْ كونْدورمي آل لايروْبورْتوْ .

متى ستقلع الطائرة؟ كواندوْ سالهْ لايْريوْ Quando sale l'aereo?

متى سنصل إلى . . .؟ كواندوْ اريڤيريموْ آ؟ Quando arriveremo a...?

في أيّة مدن سنهبط في طريقنا؟

In quali città scenderemo nel nostro viaggio?

اين كوالي تشيتا شنْديريموْ نل نوستروْ ڤياجوْ

هل التدخين ممنوع؟ ئي ڤياتاتو فوماره E vietato fumare?

هل يفتّشون الحقائب في المطار؟

Devono vedere le valiggie nell'aereoporto?

ديفونوْ ڤيدْرهْ لهْ ڤاليجهْ نل لايروْبوْرتوْ؟

ما الوزن المصرّح به للمسافر؟

Qual'é il peso dichiarato del viaggiatore?

كوالهْ ايل بيزوْ ديكيارتوْ دْل فياجاتوره؟

هل بإمكاني أن أغير مقعدي؟

Posso cambiare il mio posto?

بوسّو كامبيازه ايل ميو بوْستوْ

هل أستطيع أن أفتح النافذة؟

Posso aprire la finestra?

بوسوْ آبريْزه لا فينِسْترا؟

هذه المرّة الأولى التي أطير فيها في الجوّ.

E la prima volta che viaggio in aereo

ئه لا بريما فولتا كهْ فياجوْ اين ايرْيوْ

كم يبلغ علوّ الطائرة عن الأرض الآن؟

Quanto l'aereo è alto dalla terra adesso?

كوانتوْ لايرْيوْ ئيْ آلتوْ دالاّ تِرّا اديسّوْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
الجو هادئ اليوم	ايل تمپو ئي كالمو أوجي	Il tempo è calmo oggi.
المضيفة	لوستيسّا	L'ostessa

(في) الجمرك

Alla Dogana

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي

Dove sono i vostri bagagli? — أين أمتعتك؟

دوفه سونو ني فوستري باجاليي؟

Questa valiggia è tua? — هل هذه الحقيبة لك؟

كويستا فاليجا ئي توا؟

افتح هذه الحقيبة من فضلك

Apra questa valiggia per favore.

آبرا كويستا ڤاليجا پر فافوره

Con piacere signore — بكل سرور، يا سيدي

كن بياتشيره سينيوره

هل معك شيء لتدفع عليه جمرك؟

Ha qualche cosa per cui deve pagare la dogana?

آكوالكه كوزا پركوي ديڤه باجاره لا دوجانا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لا شيء، يا سيِّدي	نْيِنته سينيورهْ	Niente, signore
هل معك شيء ممنوع؟	آكوالكهْ كوزا دي ڤيتاتوْ؟	Ha qualche cosa di vietato?
لا، يا سيِّدي	نو، سينيورهْ	No, signore
هل تريد أن تفحص لي حقيبتي؟	ڤوْولهْ ڤيدْرهْ لاميًا ڤاليجا؟	Vuole vedere la mia valiggia?
هل يجب أن أفتح كل شيء؟	ديڤو اپريرهْ توتّوْ	Devo aprire tutto?
كلُّ هذا لاستعمالي الشخصيّ	توتّوْ كويستوْپر اوزوْ پرسوْنالهْ	Tutto questo per uso personale.
حقيبتي جرى تفتيشها	لا ڤاليجا ئي ستاتا ايْزاميناتا	La viliggia è stata esaminata
من فضلك، يجب أن أسرع	پْر فاڤوره، ديڤوْ فارهْ اين پرستوْ	Per favore, devo fare in presto.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كم يجب عليَّ أن أدفع؟	كوانتوْ ديڤوْ پاجارهْ؟	Quanto devo pagare?
هذه الأمتعة لا تخصني	كوِسْتي باجالِي نوْن مي أپارتنجونوْ	Questi bagagli non mi appartengono
أين يفحصون جوازات السَّفر؟	دوفهْ فانّوْ ليزامهْ دێ باساپورتي؟	Dove fanno l'esame dei passaporti?
هذا هو جوازي	كوِسْتوّ ئى ايل ميّوْ پاساپوّرتوْ	Questo è il mio passaporto.

السفر بالقطار

Viaggio in Treno

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي

Voglio viaggiare in treno. أريد السفر بالقطار

فُوْلْيُوْ ڤياجارْه اين ترْينوْ

Dove la stazione? دوْفه لا ستاتسيونهْ؟ أين المحطّة؟

أين شباك مبيع التذاكر؟

Dove sta il finestrino di vendita di biglietti?

دوْفهْ ستا ايل فينيسترينوْ دي ڤنديتا دي بيليتي؟

أعطني تذكرة ذهاب وإياب

Mi dia un biglietto d'andata e ritorno.

مي ديّا اون بيليتّوْ داندانا ئيْ ريتوْرنوْ

Dove sta l'ufficio dei depositi? أين مكتب الأمانات؟

دوفهْ ستا لوفيتشو ديْ ديبوزيتي؟

Quanto devo pagare? كم يجب عليّ أن أدفع؟ كوانتوْ ديڤوْ باجَاره؟

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Conservi con lei la ricevuta dell'ufficio dei depositi.

كْنسِرْفي كُن لِيْ لا ريتشْفوتا دْلّو فيتشوْ دْيِ دْيبوزيتي

أين غرفة الانتظار؟ Dove sta la sala d'aspetto?

دوفهْ ستالا سالا داسبيتوْ ؟

هل القطار سريع؟ ايل ترينوْ ئْي رابيدْو؟ Il treno è rapido?

في أيّ ساعة نصل إلى محطة...؟

A che ora arriveremo alla stazione...?

آ كْه اورا آريفريْموْ آلا ستاتسيونهْ...

كم ساعة نتوقّف على الطريق؟

Quanta ore ci fermeremo nella via?

كوانتهْ اورهْ تشي فيرميْريْموْ نلّا فيا؟

في أي محطّة يجب عليّ أن أغيّر القطار؟

In quale stazione devo cambiare il treno?

اين كوالهْ ستاتسيونهْ ديفو كامبيارهْ ايل ترينوْ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى . . . ؟

Quanto tempo rimane per arrivare a...?

كوانتوْ تمبوْ ريمانهْ بِر آريفارْه آ . . .

من أين أنت قادم؟ دا دوفهْ فينْهْ؟ Da dove viene?

أسرع حتى لا يفوتنا القطار

Faccia in presto altrimenti perderemo il treno.

فاتشا اين پرستوْ آلتريمنتي بردِيريموْ ايل ترْينوْ

من فضلك ساعدني على حمل الحقائب

Mi aiuti per favore per portare le valiggie.

مي آيوتي پِر فافورْه پِر بورتاره لهْ فاليجه

تأخّر القطار ايل ترْينوْ آ تارداتوْ Il treno ha tardato.

الأمتعة ئي باجّالي I bagagli.

السفر بالباخرة

Viaggio per mare

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أحبّ السفر بالباخرة Mi piace viaggiare in barca.

مي بياتشْه ڤياجارْه اين باركا

أين مركز مكتب شركة التسفير البحريّة؟

Dove sta l'ufficio d'Agenzia di Viaggi maritimi?

دوْڤهْ ستا لوفيتشـوْ داجْنتسيا دي ڤياجي ماريتيمي؟

أريد تذكرة ذهاب وإياب

Voglio un biglietto d'andata e ritorno.

ڤوليوْ اون بيليْتوْ داندااتا ئيْ ريتورنوْ

متى تُقلع الباخرة؟ كواندوْ لا باركا سالهْ؟ Quando la barca sale?

أرجوك أن تعطيني تذكرة في الدرجة الأولى

La prego di darmi un biglietto di prima classe.

لا پريْجو دي دارمي اون بيليْتو دي پريما كلاسهْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل تتأخر الباخرة؟ تارديرا لا باركا؟ Tarderà la barca

هل يمكننا النزول إلى البرّ؟ Possiamo scendere al continente?

بْسيامُوْ شَنْدِرِهْ آل كونْتينِنته؟

في أيّ يوم تصل الباخرة إلى . . .؟

In quale giorno la barca arriva a...?

اين كوالهْ جوْرنوْ لا باركا آريفا آ . . .

ما الوزن الذي يحقّ للمسافر أن يحمله معه؟

Qual'è il peso che il viaggiattore ha il diritto portare con lui?

كوالهْ ايل بيْزوْ كهْ ايل ڤياجاتوْره آ ايل ديريتوْ بورتارهْ كُنْ لوي؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفة السفر؟

Il costo dei pasti e incluso nella tariffa di viaggio?

ايل كوْستوْ دْي باستي ئِيّ اينكلوزوْ نلاّ تاريفّا دي ڤياجو؟

أريد غرفة لشخص واحد Voglio una camera per persona sola.

ڤوليوْ اونا كاميرا پْر برسوْنا سوْلا

هل توجد سينما في الباخرة؟ C'è un cinema nella barca?

تشهْ أون تشينما نلاّ باركا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كم يوماً ستدوم السفرة؟	كوانتي جورْني دورا ايل ڤياجو؟	Quanti giorni dura il viaggio?
البحر هادىء	ايل مارهْ ئيِّ كالموْ	Il mare è calmo.
السماء صافية	ايل تشيلوْ ئيْ سَيْرينوْ	Il cielo è sereno.
الأمواج مضطربة	لَه اوّندهْ سوْنوْ تومولتوْزهْ	Le onde sono tumultuose.
ماذا أفعل ضدّ دوار البحر؟	كوزا فاتشيوْ كُنترو ايل مال دي مارَه؟	Cosa faccio contro il mal di mare?
أنا لا أجيد السباحة	ايّو نون سوْ نوه تارَه	Io non so nuotare.

السفر بالسيارة (في التاكسي)

Viaggio in Tassi

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Dov'e il centro dei tassi?	دوفهْ ايل تشنترو دي تاسّي؟	أين مركز سيارات التاكسي؟
Voglio un tassi.	فوليو اون تاسيّ	أريد سيارة تاكسي
Voglio partire al museo.	فوليو بارتيرهْ آل موزيو	أريد الذهاب إلى المتحف
Quanto costa il tassi a...?	كوانتو كونْتا ايل تاسي آ . . .	كم أجرة التاكسي إلى . . . ؟
E lontano di qua?	ئي لونتانو دي كوا؟	هل المكان بعيد؟
Qual'é la distanza?	كوالهْ لا ديستانتسا؟	كم هي المسافة؟
Quanto tempo ci vuole per arrivare a...	كوانتو تمبو تشي فوْلهْ پرْ اريفارهْ آ . . .	كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . .

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
انتظرني قليلاً	اسبتيمي اون بوْ	Aspettimi un po

أحبّ أن أتعرّف على معالم المدينة

Vorrei fare la conoscenza dei monumenti della città.

ڤوري فاره لا كونوشنتسا دي مونومنتي دلّا تشتا

دلّني على الأماكن الأثريّة في المدينة

Indichimi i luoghi archelogici nella città.

ايندكيمي ئي لوجي آركيولوجيتشي نلاّ تشيتاّ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كم يجب عليّ أن أدفع؟	كوانتو ديڤو باجاره؟	Quanto devo pagare?
أليس كثيراً؟!	نوْن ئي تروبوْ؟!	non è troppo?!
قف هنا من فضلك	پر دي كوا پر فاڤوره	Per di qua per favore.
اتّجه بي إلى اليمين	پرنديمي آ دستْرا	Prendimi a destra.
اتّجه بي إلى الشمال	پرنديمي آ نوّرد	Prendimi a nord.
خذني إلى الفندق	بورْتمي آ لالبرْجوْ	Portami all'albergo.

هل تستطيع أن تأتي غداً إلى الفندق الساعة التاسعة صباحاً؟

Puo venire all'albergo alle nove del mattino?

پو ڤينيره آلالبرجوْ آلهْ نوڤهْ دل ماتينوْ؟

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Tua compagnia m'ha piaciuto.	توا كُمبانيّا ما بياتشوتوْ	إنّي أحببت مرافقتك
Sei veramente gentile.	سّي فيرامنتّهْ جنْتيلهْ	إنّك حقاً لطيف
Grazie	جَراتسيهْ	شكراً لك.

استئجار غرفة

Affito di Camera

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي

Voglio affittare una camera in luogo vicino al mio posto di lavoro.

فولْيُوْ آفيتارْه اونا كاميْرا اين لوّجوْ ڤيتشينوْ آل ميّوْ پوستوْ دي لافورْوْ

هل لديك غرفة للإيجار؟ Ha una camera d'affitare?

آ أونا كاميْرا دافيتارْه؟

كم بدل إيجارها شهرياً؟ Quanto si paga al mese?

كوانتوْ سي باجا آل ميْزْه؟

هل يجب أن أدفع سلفاً؟ Devo pagare in anticipo?

ديڤوْ باجاره اين انتيتشيپوْ؟

متى أنقل إليها أمتعتي؟ Quando devo portare i miei bagagli?

كواندوْ ديڤوْ بورْتارْه ئي ميْ باجالي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أدفع لك كلّ آخر شهر	لهْ باجوّ اونْي فينهْ دي مِيزه	Le pago ogni fine di mese.
أعطني المفتاح	مي ديّالا كيافه	Mi dia la chiave.
اتّفقنا	داكوردوّ	D'accordo
سمسار	تراميته	Tramite.

في الفندق

Al Albergo

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
C'è un albergo vicino?	تشهْ اون البرْجو فيتشينوْ؟	هل يوجد فندق قريب؟
Voglio un albergo Pulito	ڤوْليوْ اون البرْجوْ پوليتوْ	أريد فندقاً نظيفاً
Voglio dormire	ڤوْليوْ دورْميرهْ	أريد أن أنام
Di prima classe	دي بريما كلاسّهْ	من الدرجة الأولى
Di seconda classe	دي سْكوندا كلاّسهْ	من الدرجة الثانية
Aveta una camera a letto unico?	آڤيتهْ أونا كاميرا آلِيتّو اونيكوهْ؟	هل عندكم غرفة بسرير واحد؟
Voglio una camera che dà sul mare.	ڤوليوْ أونا كاميْرا كهْ دا سول مارهْ	أريد غرفة مشرفة على البحر

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
احجز لي هذه الغرفة	مي برينوْتي كويْستا كاميْرا	Mi prenoti questa camera.
أعطني مفتاح الغرفة	مي ديًا لا كيافهْ دلّا كاميْرا	Mi dia la chiave della camera.
كم أجرة الغرفة يومياً؟	كوانتوْ كوْستا لا كاميْرا ال جوْرنوْ؟	Quanto costa la camera al giorno?
اريد أن أبقى أسبوعاً	فوْليوْ ريمانيْره أونا سيتّيمانا	Voglio rimanere una settimana
في أيّة ساعة يغلق الفندق؟	آكهْ أورا سي كيودْه لا لبرْجوْ؟	A che ora si chiude l'albergo?
ما هو رقم هاتفه؟	كوالهْ ايل سوّ نوميرْوّ دي تيليفوْنوْ؟	Quale il suo numero di telefono?
أرجوك أن تُحضر لي حراماً آخر	لاپريْجوْ دي پرْپارارمي او الترا كوبّرتورا.	La prego di prepararmi un'altra copertura.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
غيّر لي هذه المنشفة	مي كامبي كويست اشّوجامانوْ	Mi cambi quest'asciugamano.
أرجوك أن توقظني الساعة السابعة	لا بريجوْدي فارمي زفيلياژه آلهْ اورهْ سْتّهْ	La prego di farmi svegliare alle ore sette
أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة	مي بورتي لا كولاتسيونهْ آلّهْ اوتّوْ	Mi porti la colazione, alle otto.
مدير الفندق	ديرتّورهْ دْل لالبرْجوْ	Direttore dell'albergo
مخدّة	كوشّينوْ	Cuscino
شرشف	كوبرتورا	Copertura
ماء ساخن	آكوا كالدا	Acqua calda
غير مريح	نونهْ كوْمودوْ	Non è comodo
مريح	كوْمّوْدوْ	Comodo

في المطعم

Al Ristorante

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مرحباً	تشاو	Ciao
كرسون، ما عندكم للترويقة؟	كامْرِيرْهْ كهْ كوْزا آڤيتهْ پِرْ لا كوْلاتسيونهْ	Cameriere, che cosa avete per la colazione?
أريد كاكاو	ڤوْليوْ دي كاكاو	Voglio di cacao
شاي	تهْ	Te
قهوة بحليب	كافهْ كوْن لاتّهْ	Caffe con latte
بيضتان مقليّتان	دوّهْ اووّفا فريتّهْ	Due uova fritte
جبنة وزيتون أسود	فوْرماجوْ أدْ أوليڤه نيرهْ	Formaggio ed olive nere
خبز طازة	بانهْ فرْسكوْ	Pane fresco
زبدة ومربّى	بوروْ ئي مرْملاّتا	Burro e marmellata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أعْطِني قَدح ماء	مي ديّا اون بيكيِّرهْ داكوا	Mi dia un bicchiere d'acqua
أعطني لائحة طعام الغداء	مي ديّا ايل مُينو	Mi dia il menu
ما الصحن اليوميّ عندكم؟	كواله ايل بياتّو كوتّيديانو داڤوي؟	Qual'è il piatto quotidiano da voi?
أريد طاولة بكرسيين	ڤوْليو أونا تاڤولا دا دوهْ سِيديهْ	Voglio una tavola da due sedie
هل هذه الطاولة محجوزة؟	كوسْتا تاڤوْلا ئي برينوْتاتا؟	Questa tavola è prenotata?
بصحّتك	سالوتّه	Salute
كم يجب عليّ أن أدفع؟	كوانتوْ دِيڤوْ باجارهْ؟	Quanto devo pagare?
احتفِظ بالباقي	لا شيّ ايل رِستوْ كُن لِي	Lasci il resto con lei.
شكراً	جراتسيِه	Grazie
إلى اللقاء	آ ريفدِرتشي	A rivederci

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Gli Utensili	لي اوتنسيلي	الأدوات
Cuchiaio	كوكيايو	ملعقة
Forchetta	فوركيتا	شوكة
Coltello	كولتيلّو	سكّين
Fazzoletto	فاتسوّليتّو	محرمة
Piatto	بياتّو	صحن
I Cibi	ئي تشيبي	المآكل
Carciofo	كارتشوفو	أرضي شوكي
Melanzane	ميلانتسانه	باذنجان
Piselli	بيزيلّي	بازيلا
Ibisco	ابيسكو	بامية
Patate bollite	باتاته بولّيته	بطاطا مسلوقة
Patate cotte	باتاته كوتّه	بطاطا مشويّة
Patate fritte	باتاته فريتّه	بطاطا مقليّة
Stecche	ستيكّه	بفتاك
Uova bollite (A la cocque)	اووفا بولّيته	بيض مسلوق
Uova fritte	اووفا فريتّه	بيض مقلي
Formaggio	فورماجو	جبن

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حليب	لاتّه	Latte
حمص	تشيتشي	Ceci
خبز	بانه	Pane
دجاج مع الرز	بولّو كن ريزو	Pollo con riso
رز مع اللحم	ريزّو كن كارنه	Riso con carne
روستو غنم مع الرز	آروستو دي مونتونه كل ريزو	Arrosto di montone col riso
زبدة	بورّو	Burro
زيت	اوليو	Olio
زيتون	اوليفه	Olive
سردين	ساردينه	Sardine
سلطة بندورة	اينسالاتا دي بوموذوري	Insalata di pomodori
سلطة خضر	اينسالاتا دي فردوره	Insalate di verdure
سمك مشوي	بيشه كوتو	Pesce cotto
سمك مقلي	بيشه فريتّو	Pesce fritto
شوربة خضر	دزوبا دي فردوره	Zuppa di verdure
شوربة دجاج	دزوبا دي بولّو	Zuppa di pollo
ضلع خروف	كستليتا دي مونتونه	Costoletta di montone

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
طون	تونّو	Tonno
عجّة بيض	فريتاتا دي اووفا	Frittata di uova
فروج مشوي	بولّو آروسّتو	Pollo arrosto
فروج مقلي	بولّو فريتّو	Pollo fritto
قنبيط	كافولي فيوره	Cavolifiore
كوسا	دزوكّه	Zucche
لبن	لاتّه يوجورت	Latte yogourt
لحم	كارنه	Carne
لوبياء	فاجولي	Faggioli
ملح	ساله	Sale
نخاعات	تشرفيلو	Cervello
بخنة	برودو	Brodo
الخضر	**له فردوره**	**Le Verdure**
بندورة	بوموضوري	Pomodori
بصل	تشيبولّه	Cipolle
بقدونس	بريتسيمولو	Prezemolo
ثوم	آليو	Alio
خسّ	لا تّوجا	Lattuga
خيار	تشيتريولي	Ceitrioli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
فليفلة حلوة	پيپِرْونِهْ دْولتشِهْ	Peperone dolce
فجل	رافانَيلي	Ravanelli
ملفوف	كاڤْولي	Cavoli
نعناع	مْنتا	Menta
الفاكهة	**ئي فروتي**	**I Frutti**
إجاص	پْيرهْ	Pere
برتقال	ارانتشهْ	Arancie
بطيخ أحمر	پاستيكا، آنجوريا	Pasteccca, anguria
بطيخ أصفر (شمام)	ميلْونِهْ	Melone
بلح	داتري	Datteri
تفاح	مْيلهْ	Mele
تمر	بالْمهْ	Palme
تين	فيكي	Fichi
خوخ	پرونيا	prunia
درّاق	پْسكهْ	Pesche
رمّان	مْيلاجرانا	Melagrana
عنب	اوڤا	Uva
فريز	فراجْوله	Fragole
كرز	تشيليجْي	Ciliegi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشمش	آلبِكْوكَّه	Albicocche
موز	بانانه	Banane
يوسف أفندي	ماندرينه	Mandarine
التوابل		
بهار	پيپه	Pepe
خردل	موستاردا	Mustarda
خل	اتشيتو	Aceto
زيت	اوْليو	Olio
فلفل حار	پيپه بروتشانته	Pepe brucciante
كمون	كاموْميلا	Camomilla
ملح	ساله	Sale

الطعام: فاكهة، خُضَر، حبوب

Il Cibo: Frutta, Verdura, Grani

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إجاص	پيرِه	Pere
أرزّ	ريزوْ	Riso
أكل	ايل مانجارهْ	Il mangiare
باذنجان	ميلانتسانهْ	Melanzane
برتقال	ارانتشهْ	Arancie
بسكويت	بيسكوتّي	Biscotti
بصل	تشيبولّهْ	Cipolle
بطاطا	پاتاتهْ	Patate
بطيخ أحمر	پاستيكّا	Pastecca
بطيخ أصفر	مْيلونهْ	Melone
بقدونس	پريتسيمولوْ	Prezomolo
بلح	داتّري	Datteri
بهار	پيپهْ	Pepe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بيض	اوْوفا	Uova
بيض مسلوق	اورفا بولّيتهْ	Uova bollite
	(آلا كوْك)	(A la cocque)
بيض مقلي	اوْوفا فريتهْ	Uova fritte
ترويقة	كْـولاتسيونـهْ	colazione
تفاح	مْيلهْ	Mele
تمر	بألمه	Palme
تين	فيكي	Fichi
ثوم	آليوْ	Alio
جائع	أوْ فامهْ	Ho fame
جبن	فوْرماجوْ	Formaggio
جوز	نوْتشي	Noci
حلويات	دولتشي	Dolci
حليب	لاتّه	Latte
حمص	تهْيتشي	Ceci
خبز	بانهْ	Pane
خل	اتشيتوْ	Aceto
خوخ	برونيـهْ	prunie
خيار	تشْيتريولّي	Citrioli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دجاج	بُولّوْ	Pollo
دراق	بِسكهْ	Pesche
رمان	مِيلاجرانا	Melagrana
زبدة	بورّوْ	Burro
زيت	اوليوْ	Olio
زيتون	اُوليِڤهْ	Olive
سكّر	دزوكِرّوْ	Zucchero
سلطة	اينسالاتا	Insalata
سمك	بيشهْ	Pesce
سمن	بورّوْ	Burro
شاي	ته'	te
شمندر	باربابيتولا	Barbabietola
طعام	تشيبو	Cibo
عجة	فريتاتا	Frittata
عدس	لِنتيكيِهْ	Lentichie
عسل	مِيلهْ	Miele
عشاء	تشِينا	Cena
عطشان	اُو سيتهْ	Ho sete
عنب	اوڤا	Uva

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
غداء	كوْلاتسيونهْ	Colazione
فاصوليا	فاجوْلي	Faggioli
فاكهة	فروتّا	Frutta
فجل	رافانيلّي	Ravanelli
فرّوج	بوْلّوْ	Pollo
فروج مشوي	بولّوكوتّو	Pollo cotto
فروج مقلي	بوْلّوْ فريتّو	Pollo fritta
فريز	فراجوْلهْ	Fragole
فستق حلبي	بيستاتشي دالّيبّو	Pistaccie d'Aleppo
فول	فـافهْ	Fave
قهوة	كافهْ	Caffé
كباب	كباب، كارنهْ آي فرّي	Kebab, Carne ai ferri
كبد	فيجاتوّ	Fegato
كرز	تشيليْجي	Ciliegi
كوسا	دزوكّهْ	Zucche
لبن	لاتّهْ يوْجورت	Latte yogurt
لبنة	لاتّه دْنسوْ	Latte denso
لحم	كارنهْ	Carne

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لحم مسلوق	كارنْه بولّيتا	Carne bollita
لحم مشوي	كارنْه آفيرو	Carne a ferro
ليمون	ليمونْه	Lemone
ماء	اكوا	Acqua
مربّى	مرميلاتّا	Marmillata
مشمش	البيكوكي	Albicochi
مقانق	سالسيتشي	Salsicci
ملح	سالهْ	Sale
ملفوف	كاڤولي	Cavoli
موز	بانانهْ	Banane
نعناع	منتا	Menta
يوسف أفندي	ماندارينهْ	Mandarine

الشراب

Le Bevande

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حليب	لاتّه	Latte
سيكارة	سيجارِيتّا	Sigaretta
شاي	ته	Te
شرب	بيِرِه	Bere
عَطش	اوْ سيته	Ho sete
عصير	سوجوْ	Sugo
عصير تفاح	سوجا دي مِيلا	Sugo di mela
عصير جزر	سوجو دي كاروتّه	Sugo di carotte
عصير ليمون	لِيمونادا	Lemonada
قهوة	كافه	Caffé
كاكاو	كاكاوْ	Cacao
لبن	لاتّه	Latte
ليمونادة	ليمونادا	Lemonada

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ماء	آكوا	Acqua
مرطّب (بيبسي - سفن آب)	بيفاندا فريْسكا (بيبسي - سفن آب)	Bevanda fresca (Pepsi - Seven Up)

المرض

La Malattia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دكتورا! إنّي أشكو ألماً في راسي	دوتّوره! أوْ ماله الآ تسْتا	Dottore! Ho male alla testa
حرارتي مرتفعة	أوْ لا فيبره	Ho la febbre
معدتي تؤلمني	أوْ ماله آلو ستوماكّو	Ho male allo stomacco
أنا مصاب بالرشح	أوْ أون رفريدّوره	Ho un rafreddore
هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟	ئي تشيساريوْ كه أيوْ فادا آلو سْبيداله؟	E necessario che io vada all' ospedale?
عندي مغص	اوْ أون سپاسموْ	Ho un spasmo
إنّي أشعر ببرودة	سْنتوْ ابل فردّو	Sento il freddo
أرق	اينسّوميا	Insommia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إسهال	ديارّيا	Diarrea
ألم	سوفيرِنْسا	Sofferenza
التهاب اللوزتين	فارينجيتَه	Faringite
إمساك	كُنستيبانسيُونَه	Constipazione
انحراف عام	دِيبوّ ليتْسا جِينرالهُ	Debolezza generale
تعب (إرهاق)	فاتيكا	Fatica
تسمّم	اينفينيمنْتوّ	Invenimento
زكام (رشح)	روماتيسمُو، اينفلوينْسا	Rumatismo, influenza
سعال	توْسَهُ	Tosse
صداع (ألم في الرأس)	مال دِي تستا	Mal di testa
ضيق نفس	ديفِيكولتا دي رِسبيراتسيوْنـهُ	Difficoltà di respirazione
نفخة	جوّنفيوّرهْ	Gonfiore
نوبة بحصى	كريزي دي رِيني	Crisi di reni
نوبة رمل	كريزي دي سابيا	Crisi di sabbia

عند الطبيب (في العيادة)

Dal Medico (Nella Clinica)

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صباح الخير يا دكتور؟	بوون جورنو دوتوره	Buon giorno Dottore
صحتي ليست جيدة	نون مي پورتو بينه	Non mi porto bene
لا أستطيع التنفس جيداً	نون بوسو رسبيراره بينه	Non posso respirare bene
إني أشعر بانحراف عام	سنتو أونا ديبولتسا جنراله	Sento una debolezza generale
أنا مصاب بالرشح	أو أون رفريدوره	Ho un rafreddore
لا أستطيع ان أحرك يدي	نون بوسو موفيره لا ميا مانو	Non posso muovere la mia mano
هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟	أو بيزونيو دي انترارە آلو سبيداله؟	Ho bisogno di entrare all'ospedale?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أحبّ أن أجري فحصاً عاماً	ڤوليوْ فارِهْ أون ايزامِه جِنْراله	Voglio fare un esame generale
تحليل دم	اناليزي دي سانجوِهْ	Analisi di sangue
أشعر بالتقيّؤ	أوْ لا نوزْيا	Ho la nausea
ليس عندي شهيّة للأكل	نوْن أوْ اون ايبيتيتوْ بيْر مانجارهْ	Non ho un apettito per mangiare
أين بإمكاني أن أجد هذا الدواء؟	دوڤهْ بوْسّوْ تروْڤارهْ كويْستا مْديتشينا	Dove posso trovare questa medicina?
خذ هذه الوصفة الطبيّة	برِنْدا كويْستا ريتشيْتا	Prenda questa ricetta
ماذا يجب عليّ أن أعمل؟	كهْ ديْڤو فارهْ؟	Che devo fare?
استدع لي طبيباً مختصاً	مي بورتي اون ميديكوْ سبيتشاليستا	Mi porti un medico specialista

هل يجب أخذ حرارتي؟ Devo misurare la mia temperatura?

ديفوّ ميزوراره لا ميّا تمبراتورا؟

هل يلزم لي صورة بالأشعّة؟

Ho bisogno di una radiografia?

أوّ بيزوّينوّ دي اونا راديوّجرافيا؟

هل أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Tornerò da lei dopo la fine della medicina?

توّرنيروّ دا لّي دوْبو لا فينهّ دلّا ميديتشينا؟

هل التدخين يؤثّر على صحتي؟

Le sigarette hanno un effetto sulla mia salute?

لهْ سيجارتهْ آنوْ اون ايفيتوّ سولا ميا سالوتهْ؟

قس لي نبضي Mi misuri la mia tensione (Polso)

مي ميزوري لا ميّا تنسيْونهْ (بوْلسوْ)

(عند) طبيب الأسنان

Dal Dentista

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أنا بحاجة إلى طبيب أسنان	اوْ بيزوْنيوْ دي اون دنتيْستا	Ho bisogno di un dentista
ضرسي يُؤلمني	اوْ مالهْ دي دْنتهْ	Ho male di dente
إنّه مسوّس	ئي كارياتوْ	E cariato
عندي ورم في اللثّة	اوْ اون تومْوره نلاّ جنْجيڤا	Ho un tumore nella gengiva
إنّ سنّي تؤلمني منذ زمن طويل	لا ميّا دْنتهْ مي فا مالهْ دا مْولتوْ تمپو	La mia dente mi fa male da molto tempo
هل يجب نزعها؟	دْيفوْ أسترارلا؟	Devo esrarla?
هل ترصرص؟	پوْ اسّيْره بيوْمباتا؟	Può essere piombota?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يلزمها عمليّة جراحيّة؟	أوكّوره اونا أوْپيراتسيّونه كيرورجيكا؟	Occure una operazione chirurgica?
هل فيه خرّاج؟	آ اون اشيسّوْ	Ha un ascesso?
ضع ضرساً اصطناعيّاً	مْتي اونا دنْته ارتيفيتشاله	Metti una dente artificiale
انزع الأضراس المتبقيّة	توْلجا ئي دانتي ريمستي	Tolga i denti rimasti
أريد أن أضع فكّاً	ڤوليوْ مْتّيرهْ اونا دنتيسيونهْ	Voglio mettere una dentizione
كم هي كلفته؟	كوانتوْ كوسْتا؟	Quanto costa?
هل أتمكّن من الأكل جيّداً؟	پوْتروْ مانجاره بيْنهْ؟	Potro mangiare bene?
متى تفتح العيادة صباحاً؟	كواندوْ لا كلينيكا سي أبرْه آل ماتينوْ؟	Quando la clinica si apre al mattino?
متى أعود إلى العيادة؟	كواندوْ ريتوْرنوْ آلاّ كلينيكا؟	Quando ritorno alla clinica?
ضرس العقل	دْنته دي راجيوْنه	Dente di ragione

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إبرة بنج	اينيتسيونْه دانيتْستيزيا	Iniezione d'anestesia
التهاب	اينفياماتسيونْه	Infiammazione
ضدّ الالتهاب	أنتي اينفلاماتوّريوْ	Antiinflamatorio

أعضاء الجسم

Organi Del Corpo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أذن	اوْريكيوْ	Orechio
أسنان	دْنتي	Denti
أصابع	ديتا	Dita
أضراس	دْنتي	Denti
أظافر	اونجيهْ	Unghie
أمعاء	اينتستيني	Intestini
أنف	نازوْ	Naso
بطن	ڤنترهْ	Ventre
جبهة	فرونته	Fronte
جفنان	دوّهْ پالپيبري	Due palpebri
جلد	پيلهْ	Pelle
حاجبان	سوْبراتشيلي	Sopracigli
خدّان	دوّهْ جوانتشه	Due guancie

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دم	سانجوهْ	Sangue
ذراعان	دوّهْ براتشا	Due braccia
ذقن	مْنتّونهْ	Mentone
رئتان	دوّهْ پوْلمونّي	Due polmoni
رأس	تْستا، كاپو	Testa, capo
رجلان	دوّهْ بيْدي	Due piedi
ساق	جامبا	Gamba
شاربان	دوّهْ بافّي	Due baffi
شعر	كاپيْلّي	Capelli
شفة	لابرا	Labbra
صدر	پيتّو	Petto
ظهر	دوْرسوْ	Dorso
عظم	اوْسّوْ	Osso
عنق	كوْلّوْ	Collo
عينان	دوّهْ، أوْكّي	Due occhi
فخذان	دوّهْ كوشهْ	Due cosce
فم	بوْكّا	Bocca
قدمان	دوّهْ پيْدي	Due piedi
قلب	كووْرهْ	Cuore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كبد	فيجاتو	Fegato
كتفان	دوَهْ سبالّهْ	Due spalle
كلية	رينُوْ	Reno
لحم	كارْنه	Carne
لحية	باربا	Barba
لسان	لينجوا	Lingua
معدة	ستوْماكّو	Stomacco
نخاع	تشرفيلّو	Cervello
وجه	فيزوْ	Viso
يد	مانوْ	Mano

في الصيدلية

Nella Farmacia

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل توجد صيدليّة قريبة؟ C'è una farmacia vicina?

تشه اونا فارماتشيّا فيتشينا؟

أريد دواء ضدّ السعال Voglio una medicina contro la tosse

فُوْليوْ أونا مِيديتشينا كوْنتروْ لا توسّه

أعطني علبة أسبرين Mi dia una scatola d'apirina

مي ديّا أونا سكاتوْلا داسبيرينا

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟

Posso comprare medicamenti senza una ricetta medicale?

بوْسّوْ كوْمبرارْه ميدْيكامنْتي سْنتسا اونا ريتشيْتا ميْديكالْه؟

ما هي طريقة استعماله؟ Qual'è il suo modo d'applicazione

كوالهْ ايل سوْو مودوْ دابليكاتسيوْنهْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إنّي أشعر بحرارة	سنتوْ لا فبرهْ	Sento la febbre
هل عندكَ دواء للتسكين؟	آ أونا ميديتشينا سيْداتيڤا	Ha una medicina sedativa?
هل يجب عليّ أن أستشير طبيباً؟	دْيڤوْ كونسولتاره أون مْيديكوْ؟	Devo consultare un medico?
أريد مطهّراً للجرح	ڤوْليوْ أونا مْيديتشينا انتيسْيتيكا پر لا فْيريتا	Voglio una medicina antisettica per la ferita
هل يلزمني مستشفى؟	مي أوْكوْرهْ اون اوسپيداله؟	Mi occore un ospedale?
إنّي أشكو قلّة النوم	سْوفروْ دينسوميا	Soffro d'insommia
انا متألّم	سوْفروْ	Soffro
أنا مريض	سوْنوْ مالاتوْ	Sono malato
قلبي يخفق	ميوْ كووْرهْ باتّهْ	Mio cuore batte
كشف طبّي	رابورْتوْ مْيديكالهْ	Rapporto medicale
دوخة	فيرتيجينهْ	Vertigine
ألم معدة	مال دي ستوْماكوْ	Mal di stomacco
إسهال	ديارْيا	Diarrea

(عند) بائع الأحذية

Dal Venditore di Scarpe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أريد حذاءً رجالياً نمرة ٤٢ (راجع الأعداد)

Voglio scarpe per uomo Numero 42 (vedere i numeri)

ڤوْليوْ سكارپه پِرْ اوومو نومِيروْ كوارنتا دووهْ (ڤيدْيره ني نوميري)

أريد حذاءً نسائياً أحمر (راجع الألوان)

Voglio scarpe per donna ros so (Vedere i colori)

ڤوْليوْ سكارپه پِرْ دوّنا رّوسّو (ڤيدْيره ني كُولوْري)

أريد حذاءً أفضل

Voglio scarpe meglio di queste

ڤوْليوْ سكارپه ميليوْ دي كوِيْسته

أريد حذاءً أكبر

Voglio scarpe piu grandi

ڤوْليوْ سكارپه پيو جراندي

أريد حذاءً أصغر

Voglio scarpe gialle

ڤوْليوْ سكارپه جالّة

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما ثمن هذا الحذاء؟	كوانتوْ كوسْتا كويْستوْ بايوْ دي سكارپِه	Quanto costa questo paio di scarpe?
أريد حذاء أرخص	ڤوليوْ سكارپِه مينوْ كاره؟	Voglio scarpe meno care?
حذاء	سكارپِه	Scarpe
حذاء كعب عالٍ	سكارپِه آد آلتوْ سكاكّوْ	Scarpe ad alto scaccho
حذاء كعب منخفض	سكارپِه دا باسوْ سكاكّوْ	Scarpe da basso scaccho
حذاء شتويّ	سكارپِه اينڤرنالي	Scarpe invernali
حذاء صيفيّ	سكارپِه استيڤي	Scarpe estivi
شريط للحذاء	ناستروْ پِرْ سكارپِه	Nastro per scarpe
فرشاة للحذاء	بروْسّا دا سكارپِه	Brossa da scarpe
بوز ضيّق	فْرونْتِه ستريتّوْ	Fronte stretto
بوز عريض	فرونْته لارجوْ	Fronte largo

(عند) بائع التبغ

Dal Tabaccaio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

من فضلك، أين أجد بائعاً للتبغ؟

Per favore dove trovo un tabaccaio

پِرْ فافورِهْ دوفِهْ تْروفو اون تاباكايو؟

ما ثمن علبة السجائر من هذا النوع؟

Quanto costa una scatola di sigarette di questo tipo?

كوانتو كوسْتا اونا سكاتولا دي سيجارتهْ دي كويسْتو تيپو؟

أريد نوعاً أفضل

Voglio una categoria migliore

ڤوليو اونا كاتيجوريا ميليوره

هـل أجد عندك علبة ... ؟

Trovo da lei una scatola di...

تْروڤو دا لِي اونا سكاتولا دي ...

هل أجد عندك سيجاراً

Trovo da lei un sigaro?

تْروڤو دا لِي اون سيجارو؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
سيجارة	سيجارْيتَا	Sigaretta
علبة سجائر	سكاتوْلا دي سيجاريتْه	Scatola di sigarette
كروز دخّان	جرْوسّو دي سيجاريتْه	Grosso di sigarette
علبة سيجار	سكاتوْلا دي سيجاري	Scatola di sigari

(عند) بائع الألبسة والأجواخ

Dal Venditor Di Vestiti E Stoffe

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

١ ـ التعابير الممكن استخدامها تِرميني اوزابيلي **1 - Termini Usabili**

أريد قماشاً من القطن — Voglio un tissuto di cottone

ڤُولْيُو اون تيسّوتوْ دي كوتّونهْ

أريد قماشاً من الصوف — Voglio un tissuto di lana

ڤُولْيُو اون تيسّوتوْ دي لانا

أريد قماشاً من الكتّان — Voglio un tissuto di lino

ڤُولْيُو اون تيسوتوْ دي لينوْ

أريد قماشاً من الحرير — Voglio un tissuto di seta

ڤُولْيُو ان تيسوتوْ دي سيتا

أرني هذا القماش من فضلك

Mi faccia vedere questo tissuto per favore

مي فاتشا فيديْره كويستوْ تيسوتوْ برْ فافورهْ

أريد قماشاً لونه . . . (راجع الألوان)

Voglio un tissuto di colore (V. colori)

ڤوْليُوْ اون تيسوتوْ دي كوْلورِهْ (فيدْيِه كولوّري)

كم ثمن المتر؟ كوانتوْ كوسّتا ايل متروْ؟ Quanto costa il metro?

كم متراً يلزم من أجل . . . (سنذكر بعد قليل أسماء القياس)

Quanti metri ci vuole per... (fra poco citeremo i nomi dei vestiti)

كوانتي مْتري تشي فووله پِرْ . . . (فرا پوْكوّ تشيتيريْموْ ني نومي دي ڤستيتي)

ما ثمن هذا . . . Quanto costa questo...?

كوانتوْ كوّستا كويْستوْ . . . ؟

أريد من لون آخر ڤوليوْ اون التْرّو كوْلوْرِهْ voglio un altro colore

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش Voglio tre metri di questo tissuto

ڤوْليوْ تْرِه مْتْري دي كويْستّو تيسوتوْ

أريد كراڤات تناسب هذا الطقم

Voglio una cravatta che convienne con questo costume

ڤوْليوْ أونا كرافاتّا كهْ كونفيْنهْ كّن كويستوْ كوّستومهْ

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
2 - Nomi Dei Vestiti	**نومْي دْي فسْتيتيْ**	**٢ ـ أسماء الثِّياب**
Pantalone	بانتالونْه	بنطلون
Pigiama	بيجاما	بيجاما
Gonna	جّونّا	تَنورة
Giacca	جاكّا	جاكيت
Calze	كالتسْه	جوارب
Filo	فيلوْ	خيط
Cravatta	كرافاتّا	ربطة عنق
Vestito	فسْتيتوْ	روب
Bottone	بوتّونْه	زر
Cintura	تشينتورا	زنار
Scialo, (fazzoletto)	شالوْ (فاتسوّليتّوْ)	شال
Copertura	كوْبرْتورا	شرشف
Panciotto	پانتشوْتّوْ	صدريّة
Servietta	سْرفيْتّا	فوطة سفرة
Cappelo	كاپيلّوْ	قبّعة
Cappelo per uomo	كاپيلّوْ بْر اوومْوْ	قبّعة رجاليّة
Cappelo per donna	كاپيلّوْ پْر دونّا	قبّعة نسائيّة

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قبّعة ولاديّة	كابيلّوْ پِرْ بامبيني	Cappelo per bambini
قفاز	جوانتي	Guanti
قماش	تيسّوتوْ	Tissuto
قميص	كاميتشا	Camicia
كنزة	پولّوڤر	Pullover
مايوه	ڤستيتوْ دا بانيوْ	Vestito da bagno
مشد	بوستوْ	Busto
معطف	كابوْتّوْ	Capotto
مقص	فورْبيتشي	Forbici
منشفة	اشّوجا مانوّ	Asciuga mano
منديل	فاتسوّليتوْ	Fazzoletto

عند البقال

Dal Venditore de verdure

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Buon giorno	بوون جورنوّ	صباح الخير
C'ha formaggio parmegiano?	تشا فورّماجو بارمْيجانو؟	هل عندك جبنة قشقوان؟
E buono?	ئه بوونوّ؟	هل هي جيّدة؟
C'ha meglio di questo burro?	تشا مْيليسو دي كويستوّ بورّوّ؟	هل عندك أجود من هذه الزبدة؟
Mi dia una scatola di sardine	مي ديّا أونا سكاتوّلا دي ساردينْه	أعطني علبة سردين
Mi dia una scatola di tonno	مي ديّا اونا سكاتوّلا دي تْونّوْ	أعطني علبة طون

راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الطعام

Rivedere il listino dei frutti, delle verdure e dei grani nel capitolo del cibo.

ريفيديْره ايل ليستينوْ دْي فروتّي دْيلّهْ فـردورْه ئه دي جْراني ئَل كابيتـوْلوْ دْل تشيبوْ.

عند بائع الجرائد والمجلات

Dal venditore dei giornali e delle reviste

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من فضلك، أين أجد بائعاً للصُحف؟	پْر فافورهْ دوفهْ ترُوفّوْ اون فنْديتورهْ دي جوْرنالي؟	Per favore dove trovo un venditore di giornali?
أريد صحيفة عربية؟	فْولّيوْ أون جوْرناله آرابوْ	Voglio un giornale arabo
هل هناك صحيفة أخرى؟	تشهْ أون التروْ جورنالهْ؟	Cé un altro giornale?
ما ثمنها؟	كوانتوْ كوّستا؟	Quanto costa?
هل عندك صحف البارحة؟	تشا ئي جورنالي دي ئيْري؟	C'ha i giornali di ieri?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد مجلّة عربيّة؟	ڤُوْليُوْ أُونا ريڤيستا آرابا؟	Voglio una revista araba?
مجلّة أدبيّة	رِيْڤيستا لِيتْراريا	Revista letteraria
مجلة علميّة	رِيْڤيستا شِنْتيفيكا	Revista scientifica
مجلّة سياسية	رِيْڤيستا بوليتيكا	Revista politica
مجلّة فكاهيّة	ريڤيستا اوموريستيكا	Revista umoristica
ملحق الصحيفة	سوبليمنتو دُي جورنالي	Supplemento dei giornali
ملحق المجلّة	سوبليمنتو ديلّا ريڤيستا	Supplemento della revista

عند بائع المجوهرات

Dal Venditore di Gioelli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

من فضلك أين أجد بائعاً للمجوهرات؟

Per favore dove trovo un venditore di gioelli?

پِرْ فاڤورِهْ دوْفِهْ تروڤوْ اون ڤنديتورِهْ دي جوِيلّي

أرني ، من فضلك، هذا الخاتم

Mi faccia vedere per favore questo annelo

مي فاتشا ڤيدْيِرِهْ پِرْ فاڤورِهْ كويستوْ آنيلّوْ

هل تسمح أن أجرِّب هذا؟

Permette che io provi questo?

پِرْميتِّهْ كِهْ ايّوْ پروڤي كويستوْ؟

ماذا تقترح عليّ أن اشتري للهدايا؟

Che cosa mi propone per comprare come regali?

كِهْ كوْزا مي پروْ پوْنِهْ پِرْ كومبرارِهْ كوْمِهْ رِيْجالي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الابطالي
ما ثمن هذا؟	كوانتوْ كوستا كويستوْ؟	Quanto costa questo?
حلق	اوْريكيوْني	Orechioni
خاتم	آنيولوْ	Annelo
ذهب	اوْروْ	Oro
سوار	براتشيليتّوْ	Braceletto
صائغ	اورفيڤرا	Orfevra
عاج	ايڤوريوْ	Ivorio
عقد	كوْلوْ	Collo
فضة	ارجنتو	Argento
لؤلؤ	بيرلهْ	Perle
ماس	دياماتهْ	Diamante
محبس	باجا	Baga

في المكتبة

Nella Libreria

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟	تشهْ اونا ليبْراريا اين كويستا تشيتا؟	C'è una libreria in questa città?
أين تقع؟	دوْفهْ سي تروْفا؟	Dove si trova?
هل لديكم كتب باللّغة . . . ؟	آفيتهْ دي ليبري اين لينجوا؟	Avete dei libri in lingua...?
أريد كتباً أدبيّة	ڤوْليوْ ليبري ليتيراري	Voglio libri letterari
أعطني هذا الكتاب من فضلك	مي ديًا كويستوْ ليبروْ پرْ فاڤورْه	Mi dia questo libro per favore
هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟	ئهْ كويستا لوليتيما اديتسيوْنهْ	E questa l'ultima edizione?

هذا كتاب نفدت طبعته

L'edizione di questo libro è stata esaurita

ليديتسيوْنهْ دي كويستوْليبروْ ئهْ ستاتا ايزوريتا

ألا تقيمون معرضاً للكتاب

Non fate una mostra dei libri

نون فاتّه اونا موسترا دْي ليبري

هل لديك خارطة للمدينة؟

Avete una pianta per la città?

آفيتهْ اونا پيانتا پِرْ لا تشيتا؟

أعطني دليلاً للمدينة

Mi dia una guida per la città?

مي ديّا أونا جويدا پرلا تشيتا

أريد قصصاً للأطفال

Voglio conti per Bambini

ڤوْلْيوْ كوْنتي پْرباميبيني

أحبّ شراء المعاجم

Viglio comprare dei dizionari

ڤوْلْيوْ كوْمبرارهْ دْي ديتسيوْناري

أعطني علبة أقلام ملوّنة

Mi dia una scatola di penne colorate

مي ديا أونا سكاتولا دي پنّه كوْلوْراتهْ

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Voglio qul romanzo	ڤْوليّوْ كويْل رومانتسوْ	أريد تلك الرواية
Quant'e lo sconto?	كوانتهْ لو سكوْنتوْ؟	كم يبلغ الحسم؟
Quant'e il conto?	كوانتهْ ال كوْنتوْ	كم الحساب؟
Una mattita	أونا ماتيتّا	قلم رصاص
Penna d'inchiostro	بنّا دينكيوْستروْ	قلم حبر
Carta bianca	كارتا بيانكا	ورق أبيض
Gomma	جوما	ممحاة
Riga	ريجا	مسطرة
Scrittore	سكريتّورْه	كاتب
Poeta	پوْيتْا	شاعر
Busta	بوستا	مغلّف

عند الخياط

Dal Sarto

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي

أريد أن تخيط لي طقماً من فضلك

Vorrei che lei mi faccia un vestito per favore

ڤوْرِي كهْ لِيْ مي فاتشا اون فستيتوْ پِرْ فاڤورهْ

أريد أن تقصّر لي هذا البنطلون

Voglio che lei mi raccorci questo pantalone

ڤوْليوْكهْ لِيْ مي راكّوْرتشي كويستوْ بانتالوْنهْ

أريد أن تخيط لي بذلةً من هذا القماش

Voglio farmi una gonna di questa stoffa

ڤوْليوْ فارمي اونا جوْنّا دي كويْستا ستوْفا

Quando si farà la prova? — متى ستكون البروفة؟

كواندوْ سي فارا لا پروڤا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
البنطلون ضيّق	ايل بانتالونهْ ئهْ ستريتّوْ	Il pantalone è stretto
الجاكيت واسعة	لا جاكّا ئهْ لارجا	La giacca è larga
أريد أن أرى نفسي في المرآة	فْوْليوْ فيْديْرمي نيْلّوْ سبيكيوْ	Voglio vedermi nello specchio
كم عليّ أن ادفـــع؟	كوانتوْ ديْفوْ باجارهْ	Quanto devo pagare?
ابرة	سبيلّوه	Spillo
بروفة	برْوفا	Prova
بطانة	فوْديْرا	Fodera
بنطلون	بنتالوْنهْ	Pantalone
تنورة	جـوْنّـــا	Gonna
جيبة	تاسكا	Tasca
خصر	فْيتهْ	Vite
خيّاط	سارتوْ	Sarto
خيّـاطـــة	سارتا	Sarta
خيط	فيلوْ	Filo
دبّوس	سبيلّو	Spillo
زر	بوْتّونهْ	Bottone
سترة	فْستهْ	Veste

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
صوف	لانا	Lana
ضَيِّق	ستريتّوْ	Stretto
طُول	لونجيتْسا	Lunghezza
طويل	لونجوْ	Lungo
ظهر	دوْرسوْ	Dorso
عَرْض	لارجيتْسا	Larghezza
فُسْتان	جوّنا	Gonna
قصير	كوْرتوْ	Corto
قطن	كوْتوْنه	Cottone
قماش	ستوّفا	Stoffa
كَتِف	سپالاّ	Spalla
كُمّ	مانيكا	Manica
لَوْن	كوْلوْره	Colore
مَجلّة الأزياء	رِيْڤيستا دي موديلّي	Revista di modelli
مرآة	سپيكيو	Specchio
معطف	كاپّوْتوْ	Cappotto
ناعم	موربيدو	Morbido
نوع	تيپو	Tipo
واسع	ڤاستو	Vasto

في المهنة

Nel Mestiere

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما مهنتك؟	كواله توّ مستيره؟	Qual'è tuo mestiere?
كم ساعة تعمل في اليوم؟	كوانته اوره لافورا آل جورنو؟	Quante ore lavora al giorno?
أين مكان عملك؟	دوفه سي تروفا ابل سوّو لافورو؟	Dove si trova il suo lavoro?
هل أنتَ مسرور بمهنتك؟	لي ئه كونتنتو دل سوّو مستيره؟	Lei è contento dal suo mestiere?
أنا تاجر	سونو كوميرتشانته	Sono commerciante
صحافيّ	جورناليستا	Giornalista
طالب	ستودنته	Studente
طبيب	ميديكو	Medico

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
عامِل في مصنع	اوپْرايوْ اين اونا فابريكا	Operaio in una fabbrica
محامٍ	آفْوكاتوْ	Avvocato
مدرِّس	مايْستروْ	Maestro
مهندس	اينجينيْرهْ	Ingeniere
موظَّف في شركة	ايمبْجاتوْ اين اونا سوتشْيْتا	Impiegato in una società
أريد قائمة الأسعار	ڤوْليوْ ليستينوْ دْي بريتسي	Voglio listono dei prezzi
انا أشتري أرخص	ايْوْ كومبرْو مينْوْ كارو	Io compro meno caro

في الشارع

Per la strada

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Buon giorno	بورن جوْرنوْ	صباح الخير

من فضلك، أين الطريق المؤدِّية إلى فندق. . .؟

Per favore, dov'è la strada che porta all' albergo...?

پْر فاڤورْه، دوْڤهْ لا سترادا كْه پورتا آلا لبيرجوْ. . .؟

Per di qua	پْر دي كوا	من هنا

أرجوك أن ترافقني لأنّني غريب

La prego d'accompagnarmi perchè sono straniero

لا پْريجوْ داكومپانيارمي پْركهْ سوْنوْ ستر انيرْوْ

لديّ عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً

Ho del lavoro, pero mandero con lei una persona

أوْ دْل لا ڤوْروْ، پيروْ مانديْروْ كنْ لْي اونا پرسوْنا

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين نحن الآن؟	دوفْه سيامُو نُوي ؟	Dove siamo noi?
ما اسم هذا الشارع؟	كوالْهْ ايل نومْهْ دي كويستا ستر ادا؟	Qual'è il nome di questa strada?
أين محطة التاكسي؟	دّوفْه ستالا ستاتسيونْه دْي تاسْي	Dove sta la stazione dei tassi?
كيف يمكنني الوصول إلى المحطة؟	كّومْه بوْسّوْ آريڤارْه آلاّ ستاتسيوْنْهْ؟	Come posso arrivare alla stazione?
حتى أي ساعة تستقبل زبائنها؟	فينوْ آكْه أورا ريشيفْهْ سووْي كلينتي	Fino a che ora riceve suoi clienti?
هل يوجد متحف في هذه المدينة؟	تشهْ اون موزْيو اين كويْستا تشيتا؟	C'è un museo in questa città?
كيف يمكن الدخول إليه؟	كومْهْ بوْسّوْ انتراتشي ؟	Come posso entrarci?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
متى ينتهي عملك؟	كواندوْ فينيشهْ سوَوْ لافورو؟	Quando finisce suo lavoro?
ليتني أستطيع المجيء باكراً	ما جاري سَه بوسّوْ فينيرهْ برِستوْ	Magari se posso venire presto
عليّ ان لا أتأخر	نون دِيفوْ تاردارهْ	Non devo tardare
أحبّ مرافقتك	مي بياتشه لا سوا كومبانيا	Mi piace la sua compagnia
اعجبتني أخلاقك	توَوْ كاراتيرهْ ما بياتشوتوْ	Tuo carattere m'ha piaciuto
حسناً	بينهْ	Bene
شكراً لك	جراتسيهْ آلّي	Grazie a lei

في المصرف

Nella Banca

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين يوجد مصرف؟	دُوفِهْ تشِهْ أونا بانكا؟	Dove c'è una banca?
اين يوجد مكتب للصرافة؟	دُوفِهْ سي تـروفا اون اوفيتشوْ كامبيوْ؟	Dove si trova un ufficio cambio?
هل تصرف لي هذا الشيك؟	مي كامبي كويستوْ آسِّينيوْ؟	Mi cambi questo assegno?
ما سعر صرف الدولار الأميركي؟	كوانتهْ ايل كامبيوْ دِلْ دولّاروْ اميريكانوْ؟	Quant'è il cambio del dollaro americano?
أريد أن أسحب دراهم	فُـوْليوْ ريتيراره دْي سولدي	Voglio ritirare dei soldi
عندي حوالة	أوْ اون أسّينيوْ	Ho un assegno

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد أن أدفع	ڤوْليوْ پـاجارْه	Voglio pagare
أين الصندوق؟	دْوِڤه سي تروڤا لاكاسّا؟	Dove si trova la cassa
أريد أن أشتري أسهماً	ڤوْليوْ كْـامْپراْرهْ آتسيوْني	Voblio comperare azioni
أعطني إيصالاً	مي ديّا أونا ريتشيڤوتا	Mi dia una ricevuta
في أية ساعة يفتح المصرف؟	اين كوالهْ اوْرا سي آپرْه لا بانكا؟	In quale ora si apre la banca?
صرّفْ لي مئة دولار	مي كامبي تشنتوْ دولاري	Mi cambi cento dollari
فائدة مرتفعة	اينتيريسْه آلتوْ	Interesse alto
منخفضة	باسّوه	Basso
مصرف مركزي	بانكا تشنتْرالهْ	Banca centrale
مكتب مدير	اوفيتشو دْل ديْرتوْرهْ	Ufficio del direttore
فرع مصرف	آجنْسيا دي بانكا	Agenzia di banca

في دائرة الشرطة

Nella Questura

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من فضلك، دلّني على مركز الشرطة	پِرْ فافوْرِه، مي اينديكي اون تشِنتروْ دي بوْليتسيا	Per favore, mi indichi un centro di polizia
لقد اعتدي عليَّ...	ما اوفِيزو...	M'ha offeso...
فقدت محفظتي	اوْ پرسوْ لا ميا بورتامونِيتِهْ	Ho perso la mia portamonete
أريد تقديم دعوة ضدّ مجهول	ڤوليوْ رِيكلامارِهْ كوْنتروْ أنوْ سكوْنوشوتوْ	Voglio reclamare contro uno sconosciuto
لا أتهم أحداً	نوْن ايمبوتوْ نِسّونوْ	Non inputo nessuno
لقد سرقني	ما روباتوْ...	M'ha rubato...
شرطي	بوليستيوتّوْ	Poliziotto

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دركي	كارابينيْره	Carabiniere
مجرم	كريمينالهْ	Criminale
سارق	لادروْ	Ladro

عند شباك التذاكر

Al Finestrino Di Biglietti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مساء الخير	بوونا سيرا	Buona sera
متى يبدأ العرض؟	كواندو اينيتسيا لا بروتسيونه؟	Quando inizia la proezione?
هل باستطاعتي شراء تذاكر؟	بوسّو كومبراره دي بيليتّي ؟	Posso comprare dei biglietti?
أعطني تذكرتين في الدرجة الأولى	مي ديا دووه بيليتي دي بريما كلاسه	Mi dia due biblietti di prima classe
في الدرجة الثانية	دي سيكوندا كلاسه	Di seconda classe
متى ينتهي العرض؟	كواندو فينيشه لا برويستيونه؟	Quando finisce la proezione?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل يسمح بالتدخين داخل الصالة؟	ئهْ برمێسّو فومارهْ دْنترو لا سالا	E permesso fumare dentro la sala?
شكراً	جراتسيهْ	Grazie

في السينما والمسرح

Al Cinema Ed Al Teatro

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
السينما	تشينمًا	Cinema
هل تحب الذهاب إلى السينما؟	لُه بياتشهْ اندارهْ آل تشينمًا؟	Le piace andare al cinema?
الفيلم	ابل فيلم	Il film
من هو بطل هذا الفيلم؟	كوالهْ ابل برّوتاجونيستا دي كُويستوْ فيلم؟	Qual'è il protagonista di questo film?
ما ثمن بطاقة الدخول في الدرجة الأولى؟	كوانتوْ كوّستا ابل بيليتوْ دنترانا دي بريما كلّاسهْ؟	Quanto costa il biglietto d'entrata di prima classe?
هل يعجبك هذا النوع من الأفلام	لُه بياتشه كويستوْ تيبوْ دي فيلم؟	Le piace questo tipo di Film?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
المسرحية	ايل درامّا	Il dramma

من هو مؤلّف هذه المسرحية؟

Qual'è il compositore di questo dramma?

كوالْه ايل كومبوزيتورْه دي كويستوْ دراماّ؟

متى تبدأ المسرحيّة — Quando commincia il dramma?

كواندّو كومينيتشيا ايل دراماّ

البرنامج جيّد — ايل پروجراما ئه بوونو — Il programma è buono

لقد أعجبتني المسرحيّة — Il dramma m'ha piaciuto

ايل دراما ما پياتشوتوْ

لقد أعجبني الفيلم — Il film m'ha piaciuto

ايل فيلم ما پياتشوتوْ

هل أعجبك الفيلم؟ — Il film l'ha piaciuto?

ايل فيلم لا پياتشوتوْ

هل أعجبتك المسرحيّة؟ — L'ha piaciuto il dramma?

لا بياتشوتوْ ايل دراما؟

حياة الليل

Vita Di Notte

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

أدعوكِ إلى حضور المسرح

La invito ad assistere al teatro

لا اينفيتوْ آد اسيستِرهْ آل تياترْو

أدعوكِ إلى حضور السِّينما

La invito a vedre un film

لا اينفيتوْ آ فيدرْه اون فيلم

أدعوكِ إلى تناول العشاء معاً

La invito a cenare insieme

لا اينفيتو آتشينارْه اينسيمهْ

أدعوكِ إلى السهر في الملهى معاً

La invito a passare la serata nel casino

لا اينفيتوْ آ پاسارْه لا سيِّراتا نِّل كازينوْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أين شباك التذاكر؟	دوْفه أيل فينسترينوْ دي بيليتي (بيليتيريا)؟	Dove il finestrino di biglietti (biglietteria)
أعطني بطاقتين من فضلك	مي ديّا دوّه بيليتّي پِر فافورَه	Mi dia due biglietti per favore
من الدرجة الأولى	دي بريما كلاسّهْ	Di prima classe
من الدرجة الثانية	دي سيكوندا كلاسّهْ	Di seconda classe
أترغبين أن نرقصَ معاً؟	ڤووله كهْ باليامو اينسيمْه	Vuole che balliamo insieme?
متى سيبدأ العرض؟	كواندو اينيستا لا پرويتسيونهْ؟	Quando inizia la proezione?
أعطني برنامج التقديم من فضلك	مي ديّا ايل بروجراما دي بْريزنتاسيونَه پِر فاڤورَه	Mi dia il programma di presentazione per favore
هل كنتِ مسرورة؟	ايرا كونتنْتا؟	Era contenta?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل أستطيع رؤيتك غداً؟	پوسّو ڤيديرلا دوماني؟	Posso vederla domani?
متى سنلتقي ثانيةً؟	كواندو تشي اينكونتريريمو اون الترا ڤولتا؟	Quando ci incontreremo un altra volta?
كل شيء على ما يرام	توتّو ڤا بِّينهْ	Tutto va bene
الأوبرا	لوبّيرا	L'opera
الملهى	كابارِيْه، كازينوْ	Cabaret, casino
السينما	تشينْما	Cinema
الفيلم	ايل فيلم	Il film
الشاشة	لوّسكيرْموْ	Lo schermo
المُخرج	ايل ديْرِيتّورهْ	Il direttore
قائد الأوركسترا	مايْستروْ	Maestro
المغنّي	ايل كانتانتهْ	Il cantante
عازف البيانو	پيانيستا	Pianista

التودد إلى فتاة

Complimenti Ad Una Ragazza

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أيَّتُها الآنسة، أنتِ جميلة!	سنيورِيْنا، لِي ئي بِلّا!	Signorina, lei è bella!
وجهكِ جميل!	سُوْ فِيزُوْ ئه بيلّوْ!	Suo viso è bello!
عيناكِ ساحرتان!	سُوْيَ اوكّي سُونُوْ بِلِيسّيمي (أسّاسيني)!	Suoi occhi sono bellissimi (assasini)!
قامتكِ رائعة الجمال!	سُوَا ستاتورا ئه مِيرا فِليُوْزا!	Suo statura è meravigliosa!
أنا أحبُّكِ	لا ڤُولْيُوْ بِيْنِهْ لا آمُوْ	La voglio bene la amo
هل تحبِّينني؟	مي ڤُولِهْ بِينِهْ؟	Mi vuole bene?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل تستطيعين السّهر معي هذه الليلة؟	پوْ باسّارهْ لا سْيراتا كنْ مْهْ كويْستا نُوتّهْ	Puo passare la serata con me questa notte?
لن أنساكِ أبداً	نْون لا ديمنتيكروْ ماي	Non la dimentichero mai
ما عنوانكِ؟	كوالْهْ تُوو ابنديريتسو؟	Qual'è tuo indirizzo?
ما رقم هاتفك؟	كوالْهْ توْو نوميْروْ دي تيليفوْنوْ؟	Qual'è tuo numero di telefono?
أكتبي لي عنوانك من فضلك	مي سكريڤا سوْو ابنديريتسْو پرْ فاڤوْرهْ	Mi scriva suo indirizzo per favore
هل يمكنني الاتصال بكِ؟	بوْسّوْ كونتاتارلا؟	Posso contattarla?
متى؟	كواندْو؟	Quando?
أين ألقاكِ ثانيةً؟	دوڤهْ لا ريتروّڤوْ	Dove la ritrovo?
إلى اللقاء	آريڤدْيرتشي	A rivederci

دعوة إلى سهرة

Invito Ad Una Serata

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل تستطيعين السَّهر معي هذا المساء؟

Puo passare la serata con me questa sera?

پوْ پاسّارهْ لا سيِّراتا كنْ مه كويْستا سْيرا؟

متى إذنْ؟ | كواندوْ آلورا؟ | Quando allora?

ما رقم هاتفكِ من فضلك؟

Qual'è suo nomero di telefono per favore?

كوالهْ سوّوْ نوميرْوْ دي تيليفونوْ پر فافورهْ؟

أنا، هنا لمدَّة أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Sto qui per una settimana solo (V. numeri e giorni)

ستوْ كوي پرْ أونا سْيتيمانا سوْلوْ (فيدْيرهْ نومْبري ئه جوْرني)

هل تريدين سيكارة؟ | فوْوْلهْ اونا سيجارْيتا؟ | Vuole una sigaretta?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل تريدين تناول العشاء الآن؟	فووُل تشيناره اديسّو؟	Vuol cenare adesso?
متى؟	كواندوْ؟	Quando?
هل تسمحين بالرقص معي؟	پرميتّه دي بلاّره كنْ مه؟	Permette di ballare con me?
متى أستطيع رؤيتك ثانيةً؟	كواندو پوسّو ريڤيديرلا؟	Quando posso rivederla?
هل أستطيع رؤيتك غداً؟	پوسّو ڤيديرلا دوماني؟	Posso vederla domani?
هذه هديّة لكِ؟	كويستو ئه أون رِيجالوْ پِرْلِيْ	Questo è un regalo per lei
شكراً، كنت سعيداً معك؟	جراتسيه، ايروّ فِلِيتشه كن لي	Grazie, ero felice con lei
ليلة سعيدة وإلى الغد	بوونا نوته آ دوماني	Buona notte a domani

في الدعوات

Inviti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي

هل ترغب في زيارتي؟ ڤوولَه ڤيزيتارمي؟ Vuole visitarmi?

تفضَّلْ إلى بيتنا مساءً Venga a casa nostra stasera

ڤنجا آكازا نوسْترا ستاسيرَا

هل تريد أن نقضي السهرة معاً؟

Vuol passare la serata insieme?

ڤوْول پاسارهْ لا سْيراتا اينسيمَه؟

هل لديك عمل صباح الغد؟ Ha del lavoro domani mattina?

آ دل لا ڤوْرُوْ دوْماني ماتّينا؟

لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنّى أن تكون معنا

Ho invitato gli amici a cena, e spero che lei sia con noi

اوْ اينڤيتاتو لي آميتشي آ تشْينا، ئه سپيرُوْ كهْ ليْ سيّا كوْن نوى

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل أستطيع رؤيتك مرّة ثانية؟		
	بوسّو فيديرلا آنكورا فولتا؟	Posso vederla ancora volta?
أتمنّى أن تكونوا مسرورين	سپيرو كه سياته كونتنتي	Spero che siate contenti

الرغبات والطلبات

Desideri e domande

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد كوباً من الماء	ڤوْليوْ اون بيكيرَهْ دي آكوا	Voglio un bichiere di acqua
أنا عطشان	أوْ سيته	Ho sete
أنا جائع	أوْ فامه	Ho fame
تكلّم على مهل من فضلك	بارلي پيانوْ پيانوْ پِرْ فافوره	Parli piano piano per favore
دلّني على فندق. . .	مي اينديكي لا لبِرْجوْ دي. . .	Mi indichi l'albergo di...
أريد أن ازور المعرض	ڤوْليوْ فيزيتارَه لا فييرا	Voglio visitare la fiera

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أرغب في زيارة الحديقة العامّة	ڤوْليوْ ڤيزيتارهْ ايل جاردينوْ بوبليكوْ	Voglio visitare il giardino pubblico
هل تؤدّي لي خدمة؟	مي فا كويستوْ فافوْره؟	Mi fa questo favore?
أريد عنوانك	ڤوْليوْ سوْوْ ايندِيريتسوْ	Voglio suo indirizzo
أتمنّى	سبيرْو	Spero

الزيارات

Le visite

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل ترغب في زيارتنا؟	فوول فيزيتارتشي ؟	Vuol visitarci?
متى ستزورونا؟	كواندوْ تشي فيزيتيرا؟	Quando ci visitera?
لا تتأخر، نحن بانتظارك	نونْ تاردي، لا سيامو آسبيتّاندو	Non tardi, la siamo aspettando
اصطحب صديقنا معك . .	آكومباني نوستْرو آميكوْ كونْ لي . . .	Accompagni nostro amico con lei...
تعال اجلس بقربي	فنجا سيديرهْ فيتشينوْ آ مه . . .	Venga sedere vicino a me
أهلاً وسهلاً	سْيتهْ بنفينـــوتي	Siete benvenuti
تحياتي إلى الجميع	سالوتي آ توتّي	Saluti a tutti
رافقتكم السلامة	آنداتهْ اين باتشْه	Andate in pace

في النزهات

Le Passaegiate

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أنا أحبّ التنزّه كثيراً	آ مهْ بياتشهْ مولتوْ باسيْجارهْ	A me piace molto passegiare
هل لديك وقت فراغ في صباح الغد؟	آ دِلْ تيمبوْ ليبروْ دوْماني ماتينا؟	Ha del tempo libero domani mattina?
ما رأيك في أن نقوم بنزهة قصيرة؟	كهْ نهْ بنسا دي فارْه أونا بيكّولا باسيجْاتا؟	Che ne pensa di fare una piccola passegiata?
سيراً على الأقدام	اپيـــدْي	A piedi
في زورق	اين باتيلّوْ	In batello

نـودّ لــو نتعرّف على آثار المدينة

Vorremo fare la conoscenza delle rovine della città

فوريمّوْ فارهْ لا كوْنوْشنتسا دِيلّهْ روفِينهْ دِيلّا تشيتا

هل تفضّل العودة إلى المنزل؟ — Preferisco tornare a casa?

بريفْريسكوْ توْرنارهْ آ كازا؟

أترافقني إلى حديقة الحيوانات؟

Mi accompagna al giardino zoologico?

مي آكوْبانيا آل جاردينوْ زوْولوْجيكوْ؟

متى يكون الموعد؟ — Quando sarà l'appuntamento?

كواندْو سارا لا بوتتامنْتوْ

اتّصل بي هاتفياً — مي تيليفونْي — Mi telefoni

تفضّل معي — Prego, venga con me

پْريجوْ، ڤنْجا كوْن مه

في أي يوم يناسبك؟ — In quale giorno le conviene?

اين كوالهْ، جوْرنوْ له كوْنفينهْ؟

لا تنسَ — نونْ ديمنتكي — Non dimentichi

لا تتأخر — نون تاردي — Non tardi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
قام بجولة قصيرة	آ فاتّوْ اونا بيكّولا اسكورتسيونهْ	Ha fatto una piccola escursione
حديقة عامّة	جاردينوْ پوبليكوْ	Giardino publico
رحلة صيد سمك	اسكورتسيونهْ دا بسكارهْ	Escurisione da pescare
صيد عصافير	كاتشا دوتشْلي	Caccia d'uccelli

في المقهى

Al Caffe

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Andiamo al caffe	آنديامّو آل كافّهْ	تعال لنذهب إلى المقهى .
Cameriere! Mi dia due tasse di caffè	كاميَرْيَرهْ مي ديّا دووِهْ تاسّهْ دي كافّهْ	غارسون، أعطنا فنجاني قهوة
Che bevande avete?	كهْ بيڤَاندهْ آفيتهْ؟	أيّ مشروب عندكم؟
Che vuole bere altro?	كهْ ڤوولهْ بيْرهْ ألترّو؟	ماذا تحبّ أن تشرب غيره؟
Avete un giornale?	آڤيتهْ اون جوْرناله؟	هل عندك جريدة؟
Mi dia una scatola di sigarette	مي ديّا اونا سكاتوّلا دي سيجاريته	أعطني علبة سجاير
Gioca a scacchi?	جْوكا إسكاكّي ؟	هل تلعب بالشطرنج؟

العرب	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد أن أدفع	فوْليوْ پاجّارهْ	Voglio pagare
الخاسر يدفع	كويلوّكهْ پرْدهْ پاجا	Quello che perde paga
مَنْ رَبِح؟	كي آ جوادنياتو؟	Chi ha guadagnato?
هذا المكان محجوز	كويْستو لْووجوْ ئهْ بريتوّ تاتو	Questo luogo è prenotato
أريد صحن مثلّجات (بوظة)	فْوليوْ اون بياتوّ دي جْيلاتي	Voglio un piatto di gelati
ما هذه الموسيقى الجميلة!	كهْ كوْزهْ كويْستا بْيلا موزيكا!	Che cos'è questa bella musica!
أريد قدح ماء بارد	فوليوْ اون بيكيِّره دي آكوا فرِيسكا	Voglio un bichiere di acqua fresca
كبريتة	فيامّيفيْري	Fiammiferi
قدّاحة (ولّاعة)	آتشنديْنوْ	Accendino
جريدة اليوم	جورنالهْ دوجّي	Giornale d'oggi
قهوة مع حليب	كافّهْ كوْن لاتّهْ	Caffe con latte
قهوة بلا سكّر	كافّهْ نيرو (سنتسا دزوكيْرو)	Caffe nero (senza zucchero)

في المنزل

A Casa

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Registratore	ريْجيستراتوْرهْ	آلة تسجيل
Porte	پورتَه	أبواب
Moblilio	موبيليوْ	أثاث
Refrigeratore	ريْفريجيْراتوْرهْ	برّاد (ثلاّجة)
Televisione	تليڤيزيوّنَه	تلفزيون
Bagno	بانيوْ	حمّام
Armadio	ارماديوْ	خزانة
Radio	راديوْ	راديو
Tapetto	تاپيتّوْ	سجّاد
Letto	ليتوْ	سرير
Coltelli	كوْلتيلّي	سكاكين
finestre	فينيْستره	شبابيك
Coperture	كوْپرْتورْه	شراشف

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Balconi	بلكوْني	شرفات
Forchette	فوْرْكيتّهْ	شوكات
Sapone	ساپوْنهْ	صابون
Piatti	پياتّي	صحون
Tavola	تاڤوْلا	طاولة
Pentola	پْنتوْلا	طنجرة
Camere	كاميْرهْ	غرف
Camera da mangiare	كاميْرا دا مانجارْه	غرفة طعام
Camera da letto	كاميْرا دا ليتّوْ	غرفة نوم
Materrosou, cama	ماتيراسّوْ، كاما	فراش
Cucina a gas	كوتشينا آجاز	فرن غاز
Tassa	تاسّا	فنجان
Sala	سالا	قاعة
Sedia	شيديا	كرسيّ
Coperta	كوّپيْرتا	لحاف
Acqua fredda	آكوا فرّيدّا	ماء بارد
Acqua calda	آكوا كالدا	ماء ساخن
Entrata	إنْتراتا	مدخل
Specchi	سپيكّي	مرايا

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مشط	بِتينْه	Pettine
مطبخ	كوتشينا	Cucina
مطحنة بن	ماشيناتريتشهْ دا كافّهْ	Mascinatrice da caffé
مقلاة	پِنتوْلا دا فريتاّره	Pentola da frittare
مكواة	فيرّو دا باسّارْه	Ferro da passare
ملاعق	كوكياي	Cuchiai
منشفة	أشوجامانوْ	Asciugamano
وسادة	كوشينوّ	Cuscino

في مكتب البريد

Alla Posta

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Per favore, dove sta la posta?	پْر فاڤوره، دوْفه ستا لا پوستا؟	من فضلك، أين مكتب البريد؟
E lontana?	ئي لونتانا	هل هو بعيد؟
Voglio spedire questa lettera per via aerea	ڤوليو سپيديْره كويستا ليتّرا پر ڤيّاآيريا	أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوّيّ
Voglio spedire un assegno postale	ڤوليو سبيديْره اون اسّينيوْ پوستالهْ	أريد إرسال حوالة بريديّة
Voglio spedire un telegramma	ڤوْليوْ سپيديْره اون تيليجراما	أريد إرسال برقية
Quanto costa ogni parola?	كوانتو كوستا اوني پارولا؟	كم أجرة الكلمة؟

أريد إرسال رسالة مضمونة

Voglio spedire una lettera raccomandata

ڤوليوْ سبيديرْه اونا ليترا راكومانداتا

من فضلك، أريد أن أتلفن إلى . . . Per favore, voglio telefonare a....

پْر فافوره، ڤوليو تيليفوناره آ. . .

أين يمكنني أن أشتري طوابع؟

Dove posso comprare dei franco bolli?

دوْڤه بوسّو كوپراره دي فرانكوبولّي

كيف أُرسل هذا الطرد البريدي؟

Come spedisco questo pacco postale?

كومْه سبيديسكْو كويستوْ باكّو بوستالهْ

ما يتوجَّب عليّ؟	كوانتوْ ديڤو پاجارهْ	Quanto devo pagare?
تفضَّل	بريجوْ	Prego
أجرة	اونوراريوْ، كوستوْ	Onorario, costo
أجرة الكلمة	كوستوْ ديّلا پارولا	Costo della parola
برقيّة	تيليجراماّ	Telegramma
بريد	پوْستا	Posta

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بريد جوّي	پوْستا آيرْيا	Posta aerea
بطاقة بريديّة	كارتوْلينا	Cartolina
تلفون (هاتف)	تيليفوْنوْ	Telefono
حوالة بريديّة	آسينيوْ پوستالِه	Assegno postale
رسالة	لِيترا	Lettera
رسالة مستعجلة	لِيتّرا أسپريسّا	Lettera espressa
رسالة مضمونة	لِيتّرا راكّوْماندادا	Lettera raccomandata
صندوق البريد	كازيلا بوستالِه	Casella postale
طابع	فرانكوْ بولّوْ	Francobollo
طرد	پاكّوْ	Pacco
ظرف	بوستا	Busta
عنوان	ايندِيريتسوْ	Indirizzo
مخابرة	تيلِيفوناتا	Telefonata
مرسِل	سپيديتورِهْ	Speditore
مرسَل إليه	ديسْتيناتاريوْ	Destinatario
مكتب البريد	پوْستا	Posta
موزّع البريد	فاتّورِهْ دي پوستا	Fattore di posta
وزن الرسالة	پيزوْ ديلّا ليتّراْ	Peso della lettera

في التجارة

Nel Commercio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
إفلاس	فالّيمينتو	Fallimento
إمضاء	فيرما	Firma
بائع	ڤنديتوره	Venditore
بضاعة	ميرتشه	Merce
بيع	ڤنديتا	Vendita
تصريف	ديستريبوتسيونه	Distribuzione
تصدير	اسپورتاسيونه	Esportazione
تعريفة	تاريفّا	Tariffa
خسارة	پِرديتا	Perdita
دكان	بوتّيكا	Botteca
ربح	جوادانيو	Guadagno
رصيد	سالدو	Saldo
شراء	كومپرا	Compra

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
شركة	سوتشيْتا، ديتّا	Società, ditta
شريك	سوْتشوْ	Socio
قرض	پرْستيتوْ	Prestito
كومسيون	كوْميسيونهْ	Commissione
مكتب	اوفيتشوْ	Ufficio
نوع	تيپوْ	Tipo
وصل	ريتشْيڤوتا	Ricevuta

(في) السوق

Al Mercato

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ما ثمن هذا؟	كوانتوْ كوْستا كويسْتو	Quanto costa questo?
هل عندك أفضل منه؟	نهْ آ ميْليو؟	Ne ha meglio?
هل عندك أرخص منه؟	نهْ مينوْ كاروْ؟	Ne ha meno caro?
لست بحاجة إليه، شكراً	نونْ نه او بيزوْنيوْ، جراتسيهْ	Non ne ho bisogno, grazie
أريد من هذا الصّنف	ڤوْليوْ دي كويسْتوْ تيپوْ	Voglio di questo tipo
هذا يعجبني	كويستوْ مي بيانْشهْ	Questo mi piace
أرِني هذا من فضلك	مي فاتشا فيدْيْره كويستوْ پرْ فاڤورهْ	Mi faccia vedere questo per favore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل أستطيع أن أُجرِّب هذا؟	پوْسوْ پروْفارهْ كويستوْ؟	Posso provare questo?
لفّهُ لي من فضلك	لوْ ميتّي اين اون باكّوْ پِر فافوْرِه	Lo metti in un pacco per favore
شكراً	جراتسيهْ	Grazie

الوقت

Il Tiempo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كم الساعة من فضلك؟	كه أوره سونو پر فافوره	Che ore sono per favore?
إنها العاشرة إلا عشر دقائق	سونوله ديتشي مينو ديتشي مينوتي	Sono le dieci meno dieci minuti
الساعة الواحدة بعد منتصف الليل (صباحاً)	ئه لونا دوپو لا مدزا نوته	E l'una dopo la mezza notte
الساعة الثانية عشرة ظهراً	سونوله دوديتشي (ئه ميدزو جورنو)	Sono le dodici (é mezzo giorno)
الساعة الثانية بعد الظهر	سونو له دوه دي بوميريجو	Sono le due di pomerigio

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Sono le sei di sera	سونْوْ لهْ سْي دي سْيرا	الساعة السادسة مساء
Sono le otto di notte	سونْوْ لهْ اوْتوْ دي نوتّهْ	الساعة الثامنة ليلاً
Il minuto	ايل مينوتوْ	الدقيقة
Il secondo	ايل سيكوْندوْ	الثانية
L'aurora	لاوروْرا	الفجر
Il mattino	ايل ماتّينوْ	الصباح
Il mezzogiorno	ايل ميدزوجورنو	الظهر
Mattina	ماتّينا	قبل الظهر
Pomerigio	بوميْريجوْ	بعد الظهر
La sera	لا سيراً	المساء
Tramonto del sole	تراموْنتوْ دلْ سوْلهْ	غروب الشمس
La notte	لا نوتّهْ	الليل
Ieri	ايْري	البارحة
Oggi	أوْجّي	اليوم
Domani	دوْماني	الغد
Una settimana fa	اونا سيْتّمانا فا	منذ أسبوع
Una settimana dopo	اونا ستْيمانا دوْپوْ	بعد أسبوع
Un anno	أون آنوْ	سنة
Un ,mese	آون مْيزهْ	شهر

الطقس

Il Tempo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
كيف حال الطقس؟	كُومهْ لوْ ستاتوْ دَل تَمبوْ؟	Com'è lo stato del tempo?
الطقس جميل	فا بل تمبوْ	Fa bel tempo
الطقس ممطر	بيوُفهْ	Piove
الطقس مُثلج	نيفيجا	Neviga
الطقس بارد	فا فريدّوْ	Fa freddo
الطقس حارّ	فا كالدْو	Fa caldo
كم درجة الحرارة؟	كوانتي جرادي دي تَمبيراتورا تشي سونو؟	Quanti gradi di temperatura ci sono?
الشمس	ايل سُولوْ	Il sole
الهواء	لاريا	L'aria
الثلج	لا نيفهْ	La neve

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
المَطَر	لا بيوْجّا	La pioggia
العاصفة	لا تُمبِسْتا	La tempesta
الغيوم	لهْ نوفوْلهْ	Le nuvole
جليد	جَياتشوّ	Ghiaccio

في المتحف

Al Museo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
متى يفتح المتحف؟	كواندوّ سي ابرةْ ايل موزيْوْ؟	Quando si apre il museo?
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	كوْمةْ سي بْوانترارةْ آل موزيو؟	Come si puo entrare al museo?
أنا أهتمّ بالفن	لارتةْ مي انتريسّا	L'arte mi interessa
أيقونات	أيكوْني	Iconi
تماثيل	ستاتوةْ	Statue
نحت	سكولتورا	Scultura
لمن هذا العمل؟	آكي كويْستا أوْبرا؟	A chi questa opera?
إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟	آكوالةْ أيتا سالةْ كويْستا اوْبرا	A quale età sale questa opera?

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
نحّات	سكولتوْرهْ	Scultore
فنّان	أرتيستا	Artista
رسّام	پيتّورهْ	Pittore
مهندس معماريّ	اركيتيتّوْ	Architetto

عند مزين الشعر

Dal Barbiere

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أريد أن تقصّ شعري من فضلك	مي تاليي ئي كابيلّي پر فاڤوره	Mi tagli i capelli per favore
أريد أن تحلق ذقني من فضلك	مي رادا لاميّا باربا پر فاڤوره	Mi rada la mia barba per favore
أريد أن تُمشط شعري فقط من فضلك	مي بتيني سولو ئي ميي كابيلي پر فاڤوره	Mi pettini solo i miei capelli per favore
هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟ (راجع الألوان)	پوسّو كولورارِه ئي مييِ كابيلّي كول نيرو (ڤيديره ئي كولوري)	Posso colorare i miei capelli col nero? (v. i colori)

أريد أن تنشّف شعري بالمُنَشِّف (ساشوار)

Voglio che lei mi asciughi i miei capelli col seccatore

ڤوليو كه لِي مي آشو جي ني ميِّي كابيلّي كوّل سيكاتوّره

أريد أن أصفّف شعري بشكل جميل

Voglio fare una bella pettinata

ڤوْليوْ فارِهْ أونا بَلاّ پتّيناتا

كم يجب عليَّ أن أدفع؟ — Quanto devo pagare?

كوانتوْ ديڤوْ پاجارهْ؟

بودرة	پوْلڤيرو	Polvere
تسريحة	پتّيناتا	Pettinata
حلاّق	باربييرهْ	Barbiere
حلق ذقنه	آ رازوْ لا سوّوا باربا	Ha raso la sua barba
شاربان	دوِهْ بافّي	Due baffi
شعر	كاپيلّي	Capelli
شفرة	لاما	Lama
صالون	سالوْنه	Salone
عِطْر	پرْوفوموْ	Profumo

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
فُرشاة	بْروسَّا	Brossa
فَرْق	رِيجَا	Riga
كولونيا	كُولُونْيا	Colonia
مُشْط	بِتِّينَه	Pettine
معجون حلاقة	پاستا بِرْ راديرَه	Pasta per radere
مِقَصّ	فُورْ بيتشي	Forbici
منشفة	آ شو جامانو	Asciugamano
موسى	كُولْتيلُّو	Coltello

فهرس المحتويات

Meeroo

هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبيّة، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بدّ أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبيّة، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية: الإنكليزيّة، الفرنسيّة، الإيطالية، الألمانية، الإسبانيّة، الروسيّة، الفارسية، التركية، البلغارية، الرومانية، البولونية، اليونانية، السيرلنكية، الفليبينية.